



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennnes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejléavej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 0EL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi

circaid® juxtafit® premium foot options inelastic compression system

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per
l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning.
Návod k použití. Инструкция по использованию. دليل
الاستخدام. Instrukcja zakładania. 使用说明. הוראות שימוש.
Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Arahan penggunaan. Käyttöohje.
使用説明書.



circaid juxtafit premium
interlocking ankle foot wrap



circaid juxtafit premium
ankle foot wrap

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device **[MD]** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico **[MD]** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico **[MD]** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product **[MD]** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt **[MD]** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

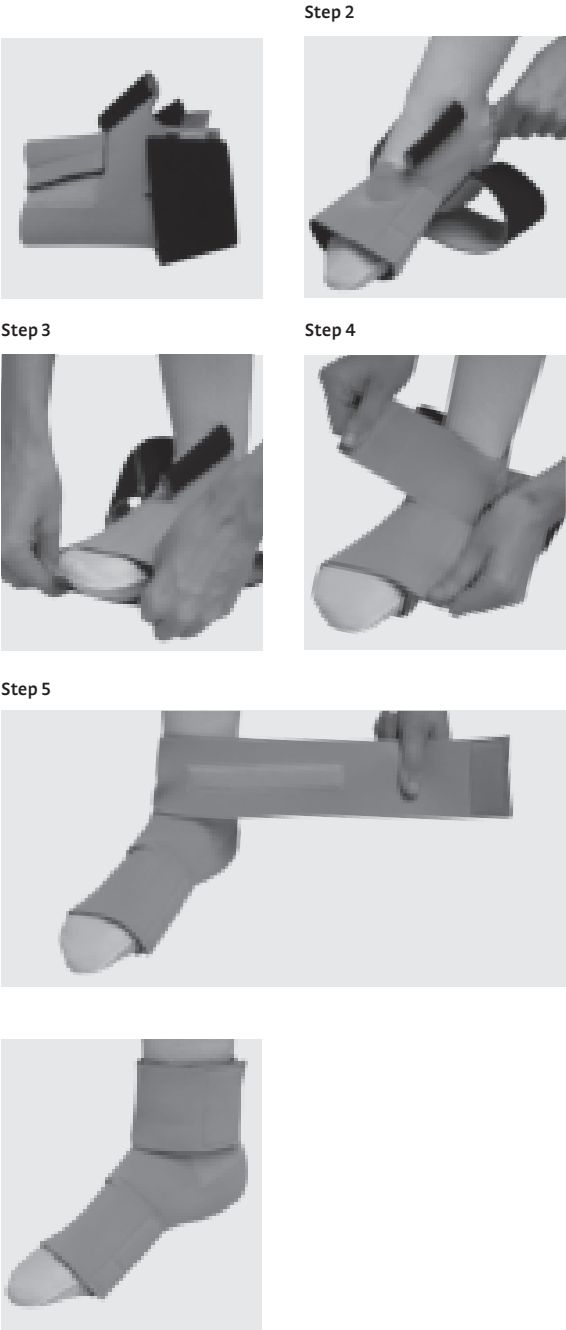
Viktiga råd
Den medicinska produkten **[MD]** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarsätlet. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek **[MD]** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepřijemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste



E012037 / 05.2025

medi. I feel better.



výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjęć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

重要提示

该医用产品**MD**仅适于在一名病患身上多次使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש רב פעמי במסופל אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Oluline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Nota penting

Produk perubatan ini **MD** hanya bertujuan untuk berbilang penggunaan pada seorang pesakit. Jika produk ini digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengeluar terbatal. Jika rasa sakit yang berlebihan atau rasa tidak selesa berlaku semasa memakai produk, sila tanggalkan produk dan hubungi doktor anda atau kedai pakar pembekal anda dengan segera. Sapukan produk hanya pada kulit yang utuh atau luka, bukan secara langsung pada kulit yang cedera atau rosak dan hanya di bawah bimbingan perubatan terdahulu.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

重要注意事項

本醫療產品**MD** 僅供單名患者重複使用。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。

Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	3
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANÇAIS / FRENCH	6
ESPAÑOL / SPANISH	8
PORTUGUÊS / PORTUGUESE	10
ITALIANO / ITALIAN	12
NEDERLANDS / DUTCH	14
DANSK / DANISH	16
SVENSKA / SWEDISH	17
ČEŠTINA / CZECH	19
РУССКИЙ / RUSSIAN	21
عربي / ARABIC	25
POLSKI / POLISH	26
简体中文 / SIMPLIFIED CHINESE	28
עברית / HEBREW	31
NORSK / NORWEGIAN	32
EESTI / ESTONIAN	33
BAHASA MELAYU / MALAY	34
SUOMI / FINNISH	36
繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE	38

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

circaid® juxtafit® premium Fußoptionen

Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkran-
kungen zur Kompression des Fußes .

Indikationen

- Lymphödem
- Andere Formen von Ödemen
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
- Varikose
- Tiefe Beinvenenthrombose/Throm-
boseprophylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Ulcus cruris venosum
- Nach Sklerotherapie
- Lipodermatosklerose

Kontraindikation

- Fortgeschrittene periphere arterielle
Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines
und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter ve-
nöser oder lymphatischer Rückfluss
unerwünscht ist

Risiken / Nebenwirkungen bei

- Leichter oder mittelschwerer peri-
pherer arterieller Verschlusskrank-
heit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfä-
higkeit - der Patient muss in der Lage
sein, die Kompressionsstärke wahr-
zunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der ein-
gesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürf-
tigen Patienten - Patienten müssen
in der Lage sein, die applizierte Kom-
pressionsstärke wahrzunehmen und
zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patien- tenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zäh-
len Angehörige der Gesundheitsberufe
und Patienten, inklusive der in der Pfle-
ge unterstützende Personen, nach ent-
sprechender Aufklärung durch Ange-
hörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der
Gesundheitsberufe versorgen anhand
der zur Verfügung stehenden Maße/

Größen und der notwendigen Funkti-
onen/Indikationen Erwachsene und
Kinder unter Berücksichtigung der In-
formationen des Herstellers nach ihrer
Verantwortung.

Trageempfehlung

Lockern Sie die Bänder etwas während
der Nacht. Falls Schmerzen auftreten
sollten, reduzieren Sie die Kompressi-
onsstärke oder entfernen die Kompres-
sionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt
darüber in Kenntnis. Bei korrektem An-
legen überlappen die Bänder leicht, so-
dass keine Lücken verbleiben. Befesti-
gen Sie die Bänder ausschließlich an
der dafür vorgesehenen Stelle. Der
Klett sollte niemals mit der Haut in Be-
rührung kommen!

Anziehen des circaid juxtafit premi- um interlocking Fußteils

- Ziehen Sie zuerst einen circaid Un-
terziehstrumpf an. Die Naht sollte
nach außen zeigen. Stellen Sie sicher,
dass der Unterziehstrumpf faltenfrei
anliegt.
- Gleiten Sie mit dem Fuß in das circaid
juxtafit premium Fußteil mit indivi-
duell verstellbarer Fußlänge und ge-
schlossener Ferse. Entrollen Sie die
beiden Bänder an den Zehen und be-
festigen Sie diese mit fester und kom-
fortabler Kompression an der gegenü-
berliegenden Seite. Halten und ziehen
Sie das Knöchelband in die entgegen-
gesetzte Richtung, während Sie das
mittlere Band befestigen.
- Das vordere Ende des Fußteils sollte
mit dem Zehengrundgelenk abschlie-
ßen. Lösen Sie nun die Fersenbänder
und passen Sie diese so an, dass sie
fest und komfortabel an der Ferse an-
liegen. Befestigen Sie diese auf den
dafür vorgesehenen Gegenklett.
- Nehmen Sie das Knöchelband und
ziehen Sie es um den Knöchel mit
fester und komfortabler Kompressi-
on. Befestigen Sie es auf dem vorge-
sehenen Gegenklett. Stellen Sie si-
cher, dass keine Falten oder Lücken
entstanden sind. Passen Sie das Knö-
chelband gegebenenfalls bei auftre-
tenden Lücken oder unangenehmen
Druckpunkten an. Das Knöchelband
sollte mit der circaid Beinversorgung
überlappen.

Hinweis: Die Zugrichtung des Knöchel-
bands hängt davon ab, ob das Fußteil am
linken oder rechten Fuß angelegt wird.

- Justieren Sie die Bänder im Verlauf
des Tages bei Bedarf nach, um eine
feste und komfortable Kompression

aufrecht zu erhalten.

Falls die Kompression deutlich während des Tragens zu- oder abnimmt, sollte diese nachjustiert werden. Bei auftretendem Schmerz, legen Sie das Fußteil sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Anziehen des circaid juxtafit premium Fußteils

- Ziehen Sie zuerst einen circaid Unterziehstrumpf an. Die Naht zeigt nach außen.
- Entrollen Sie zunächst das unterste Band an den Zehen und befestigen Sie es locker an der Gegenseite des Fußteils, sodass eine Tasche entsteht, in die der Fuß hineingleiten kann. Gleiten Sie mit dem Fuß in die entstandene Öffnung wie in einen Pantoffel und drücken Sie die Ferse fest in die Fersenschale.
- Das vordere Ende des Fußteils sollte mit dem Zehengrundgelenk abschließen.
- Straffen Sie das unterste Band an den Zehen, sodass eine feste und komfortable Kompression erreicht wird.
- Befestigen Sie das mittlere Band auf dem Gegenklett, während Sie das Knöchelband in die entgegengesetzte Richtung ziehen. Stellen Sie sicher, dass das mittlere Band mit fester aber komfortabler Kompression angelegt ist. Das Knöchelband sollte mit der circaid Beinversorgung überlappen.

Hinweis: Die Zugrichtung des Knöchelbands hängt davon ab, ob das Fußteil am linken oder rechten Fuß angelegt wird.

- Justieren Sie die Bänder im Verlauf des Tages bei Bedarf nach, um eine feste und komfortable Kompression aufrecht zu erhalten.

Individualisierung

Das Fußteil darf ausschließlich wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben angepasst werden.

Der circaid juxtafit premium Fußteil kann auf die Fußgröße und -form des Patienten angepasst werden. Das Fußteil ist von medizinischen Fachpersonal anzupassen. Bei Modifizierungen jeglicher Art, die von der Gebrauchsanweisung abweichen, erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Durch die folgenden Maßnahmen wird die Fußlänge des circaid juxtafit premium ankle foot wrap gekürzt. Insgesamt kann es bis zu 3 cm gekürzt werden. (siehe Einkerbungen an beiden Seiten)

Anpassen der Fußlänge des circaid juxtafit Fußteil

- Mit der beigen Seite nach oben liegend, markieren Sie die gewünschte Länge.
- Zeichnen Sie eine gerade Linie mittels der Sie das Fußteil kürzen wollen.
- Schneiden Sie vorsichtig entlang der eingezeichneten Linie. Achten Sie dabei darauf, dass die verstärkte Naht des Klettverschlusses nicht durchgeschnitten wird.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Im Trockner bei geringer Hitze trocknen.
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen
-  Nicht auswringen

Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer

3 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung

Polyurethan, Nylon, Elasthan, Polyethylen

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde

des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Englisch / English

circaid® juxtafit® premium foot options

Intended purpose

The compression system is designed to provide compression to the foot for patients with venous and lymphatic disorders .

Indications

- Lymphedema
- Other forms of edema
- Lipedema
- CVI (C3-C6)
- Varicose veins (C3)
- DVT/Thrombosis Prevention
- Acute deep vein thrombosis
- Post Thrombotic Syndrome
- Venous Stasis Ulcer (C6)
- Post Sclerotherapy
- Lipodermatosclerosis (C4b)

Contraindication

- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable

Risks / Side Effects

- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measure-

ments/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Wearing recommendations

Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action. When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands. Do not tuck bands. The Velcro tabs should never touch the skin!

Donning the circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap

- Apply a circaid sock first. Ensure that there are no wrinkles in the sock.
- Slide the foot into the circaid juxtafit interlocking ankle foot wrap. Unroll the two bands closest to the toes and secure them to the opposing side with firm and comfortable compression. While attaching the second band, pull the ankle-band into the opposing direction.
- Ensure that the foot is properly aligned within the foot wrap. The front edge of the foot wrap should align with the base of the toes. Adjust the interlocking heel-bands to fit snugly around the back of the heel and attach them to the landing pads with firm and comfortable compression.
- Detach the ankle-band and pull it around the ankle with firm and comfortable compression. Attach it to the landing pad. Ensure that there are no gaps. Adjust the ankle-band if any gaps or pressure points occur. The ankle-band should overlap with the circaid leg garment.

Note: *The ankle-band may pull from a different side depending on which foot, left or right, the garment is applied to.*

- Readjust the bands as necessary throughout the day to maintain a firm and comfortable compression level.

Donning the circaid juxtafit premium ankle foot wrap

- Apply a circaid sock first. Ensure that there are no wrinkles in the sock.
- Unroll the band closest to the toes and secure it to the opposing side to create a kind of slipper. Slide the foot into the slipper shape and firmly press the heel into the heel cup.
- The front edge of the foot options

should align with the base of the toes.

- Tighten the band closest to the toes to firm and comfortable compression.
- While pulling the ankle band in the opposing direction, attach the second band on the opposing landing pad with firm and comfortable compression. If necessary, adjust the band closest to the toes to firm and comfortable compression. Adjust the ankle band if any gaps or pressure points occur. The ankle-band should overlap with the circaid leg garment.

Note: The ankle band may pull from a different side depending on which foot, left or right, the garment is applied to.

- Readjust the bands as necessary throughout the day to maintain a firm and comfortable compression level.

Individualisation

This product is not designed to be cut or modified except as outlined in the directions for use. The circaid juxtafit premium ankle foot wrap can be tailored to fit the patient's foot size and contour. The ankle foot wrap should be fitted by a medical professional. Doing other than instructed will void the three month limited warranty. The following steps will permanently reduce the foot-length of the circaid juxtafit premium ankle foot wrap. The afw can be trimmed by up to 1.25 in. (3 cm) (see notches on both sides).

Foot-length adjustment of the circaid juxtafit premium ankle foot wrap

- With the beige side facing up, mark the desired length.
- Draw a straight line connecting the notches.
- Carefully cut along the drawn line, assuring that the reinforced seam section of the Velcro material is not cut.

Care instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. We recommend using a laundry bag. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

	Delicates wash cycle
	Do not bleach
	Tumble dry, low heat
	Do not iron
	Do not dry clean
	Do not wring

Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Lifespan

3 months - due to material wear-and-tear the medical efficacy can only be expected for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, application, and removal).

Material composition

Polyurethane, Nylon, Elastane, Polyethylene

Disposal

Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANCAIS / FRENCH

circaid® juxtafit® premium foot options

Utilisation prévue

Le système d'enveloppement du pied est un dispositif prévu pour un seul patient, réutilisable, non invasif et non stérile, destiné à assurer la compression du pied et de la cheville chez les patients atteints de troubles veineux et lymphatiques .

Indications

- Lymphoedème
- Autres formes d'oedèmes
- Lipoedème
- Insuffisance veineuse chronique
- Varices
- Thrombose veineuse profonde/
Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Ulcères veineux de stase
- Suites de sclérothérapie
- Lipodermatosclérose

Contre-indications

- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Infection non traitée dans la jambe
- Toute circonstance où un retour veineux et lymphatique accru n'est pas souhaitable.

Risques / Effets secondaires

- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Recommandation pour le port

Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes. Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent légèrement se chevaucher, sans espace entre elles. Ne pas insérer les bandes sous le legging. Les attaches Velcro ne doivent jamais être en contact avec la peau!

Enfilage de l'enveloppement pied-cheville circaid juxtafit premium interlocking

- Enfilez d'abord une chaussette circaid. Assurez-vous qu'il n'y a pas de plis dans la chaussette.
- Faites glisser le pied dans l'enveloppement pied-cheville circaid juxtafit interlocking. Déroulez les deux bandes les plus proches des orteils et fixez-les au côté opposé, en exerçant une compression ferme et confortable. Tout en attachant la deuxième bande, tirez la bande de cheville dans la direction opposée.
- Assurez-vous que le pied est cor-

rectement aligné dans le foot wrap. Le bord avant de l'enveloppement doit être aligné avec la base des orteils. Ajustez les bandes de talon qui s'imbriquent l'une dans l'autre de manière à ce qu'elles épousent l'arrière du talon et attachez-les aux coussinets en exerçant une compression ferme et confortable.

- Détachez la bande de cheville et tirez-la autour de la cheville, en exerçant une compression ferme et confortable. Attachez-la au coussinet. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace. Ajustez la bande de cheville si d'éventuels espaces ou points de pression apparaissent. La bande de cheville doit se chevaucher avec le système pour jambe circaid.

***Note:** La bande de cheville peut être tirée d'un côté différent en fonction du pied, gauche ou droit, sur lequel le système est mis en place.*

- Selon besoin, réajustez les bandes durant la journée afin de maintenir un niveau de compression ferme et confortable.

Enfilage de l'enveloppement pied-cheville circaid juxtafit premium

Enfilez d'abord une chaussette circaid. Assurez-vous qu'il n'y a pas de plis dans la chaussette.

- Déroulez la bande la plus proche des orteils et fixez-la au côté opposé pour créer une sorte de pantoufle. Glissez le pied dans la forme de pantoufle et appuyez fermement le talon dans la forme du talon.
- Le bord avant de l'empiècement du pied doit être aligné sur la base des orteils.
- Serrez la bande la plus proche des orteils pour obtenir une compression ferme et confortable.
- Tout en tirant la longue bande de cheville dans la direction opposée, attachez la seconde bande sur le coussinet opposé avec une compression ferme et confortable. Si nécessaire ajustez la bande la plus proche des orteils, pour obtenir une compression ferme et confortable. Ajustez la bande de cheville si d'éventuels espaces ou points de pression apparaissent. La bande de cheville doit se chevaucher avec le système pour jambe circaid.

***Note:** La bande de cheville peut être tirée d'un côté différent en fonction du pied, gauche ou droit, sur lequel le système est mis en place.*

- Selon besoin, réajustez les bandes durant la journée afin de maintenir un niveau de compression ferme et confortable.

Le système ne doit pas occasionner de lésions. La sensation de compression doit être ferme mais confortable. Si la pression augmente ou diminue significativement pendant la durée de port, réajustez le système selon les besoins. En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes et consultez votre médecin.

Note: Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. Si la longueur standard de l'empêchement du pied est trop longue pour obtenir un ajustement correct, consultez en page les instructions pour ajuster la longueur du pied.

Ajustement de la longueur du pied de l'enveloppement pied-cheville circaid juxtafit premium

Les étapes suivantes vous permettent de réduire de manière permanente la longueur du pied de l'enveloppement pied-cheville circaid juxtafit premium. L'enveloppement pied-cheville peut être raccourci de 3 cm maximum (voir les encoches des deux côtés).

- Le côté beige étant dirigé vers le haut, marquez la longueur désirée.
- Dessinez une ligne droite reliant les encoches.
- Coupez soigneusement le long de la ligne dessinée, en vous assurant de ne pas couper la partie à couture renforcée du matériel Velcro.

Instructions de lavage

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge avec le programme pour linge délicat. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Pour prolonger la durée de vie du dispositif, lavez-le à la main et faites-le sécher sur un étendoir.

	Cycle de lavage délicat
	Ne pas blanchir
	Séchage en sèche-linge à basse température
	Ne pas repasser
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas essorer

Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Durée de vie

3 mois - en raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des systèmes ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

Composition

Polyuréthane, Nylon, Elasthane, Polyéthylène

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® juxtafit® premium foot options

Finalidad

El mecanismo de compresión sirve para la compresión del pie en pacientes con obstrucción linfática y venosa .

Indicaciones

- Linfedema
- Otras formas de edemas
- Lipoedema
- Insuficiencia venosa crónica
- Varices
- DVT / Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome postrombótico
- Úlceras venosas por estasis
- Escleroterapia

Contra-indicaciones

- Enfermedad arterial periférica severa
- Insuficiencia cardíaca congestiva descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección no tratada
- Cualquier circunstancia donde no se

desea un retorno venoso o linfático aumentado

Riesgos / Efectos secundarios

- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones para el uso

Afloje ligeramente las bandas durante la noche. Si nota algún dolor, quítese inmediatamente la prenda. Cuando las bandas están colocadas correctamente, se deberían solapar para evitar que queden espacios entre ellas. No doble las bandas. Las etiquetas de velcro no deben tocar nunca la piel!

Colocación del circaid juxtafit premium interlocking afw

- Primero aplicar el calcetín circaid. Asegúrese de que no hayan arrugas en el calcetín.
- Deslice el pie dentro del circaid juxtafit interlocking ankle foot wrap. Desenrolle las dos cinchas cercanas a los dedos de los pies y fíjelas en el lado opuesto con una compresión firme y comfortable. Cuando fije la segunda cincha, estire la cincha del tobillo en dirección opuesta.
- Asegúrese de que el pie está adecuadamente alineado con la pieza foot wrap. El borde frontal del foot wrap debería estar alineado con la base de los dedos de los pies. Ajustar las cinchas de cierre del tobillo firmemente alrededor del talón y fíjelas en las almohadillas con una compresión firme y comfortable.

- Desenganche la cincha del tobillo y estírela alrededor del tobillo con una compresión firme y comfortable. Fíjela en la almohadilla. Asegúrese de que no hay huecos. Tiene que ajustar de nuevo la cincha del tobillo si hubieran huecos o hubieran puntos de presión. La pieza del tobillo debería solaparse con la prenda circaid de pierna.

Nota: La cincha del tobillo puede estirarse dependiendo de las diferentes longitudes del pie, derecho o izquierdo, al aplicar la prenda.

- Reajustar las cinchas las veces que sea necesario a lo largo del día, para mantener un nivel de compresión firme y comfortable.

Colocación del circaid juxtafit premium ankle foot wrap

- Aplicar el calcetín circaid primero. Asegúrese de que no haya arrugas en el calcetín.
- Desenrolle la cincha cercana a los dedos de los pies y fíjela en lado opuesto para crear una zapatilla suave. Deslice el pie dentro de la zapatilla y presione firmemente el tobillo dentro del soporte del tobillo.
- El borde frontal de la pieza del pie debería estar alineado con la base de los dedos de los pies.
- Ajuste la cincha cercana a los dedos de los pies con una compresión firme y comfortable.
- Mientras estira la cincha del tobillo en dirección opuesta, fije la segunda cincha en la almohadilla opuesta con una firme y comfortable compresión. Si fuera necesario, ajuste la cincha cercana a los dedos de los pies con una compresión firme y comfortable. Ajuste la cincha del tobillo, si hubieran huecos o puntos de presión. La cincha del tobillo debería solaparse con la prenda circaid de pierna.

Nota: La cincha del tobillo se puede estirar dependiendo de las diferentes tallas del pie, si es derecho o izquierdo al aplicar la prenda.

- Reajustar las cinchas si fuera necesario a lo largo del día para mantener un nivel de compresión firme y comfortable.

La prenda nunca debería hacer daño. Debería sentirse firme pero comfortable. Si la presión aumenta o disminuye notablemente durante el día, reajustar la prenda si fuera necesario. Si experi-

mentara dolor, quitar inmediatamente la prenda y consultar al médico.

Nota: Afloje ligeramente las cinchas por la noche. Si la longitud del pie estándar es demasiado larga, por favor, vea la siguiente página. Instrucciones para el ajuste de la longitud del pie.

Ajuste de la longitud del circaid juxtafit premium ankle foot wrap

Los siguientes pasos reducirán permanentemente la longitud del pie circaid juxtafit premium ankle foot wrap. El afw puede ser recortada hasta 1.25" (3 cm) (mirar las muescas en ambos lados).

- Con la parte beige arriba, marque la longitud deseada.
- Dibuje una línea recta conectando las muescas.
- Corte cuidadosamente siguiendo la línea del dibujo, estando seguros de no cortar la sección de la costura reforzada en el velcro.

Instrucciones de lavado

Esta prenda se puede lavar a máquina usando un ciclo suave y secar en máquina a temperatura baja. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Para prolongar la vida de la prenda, lávela a mano y déjela secar al aire.

- | | |
|--|-------------------------------------|
|  | Programa para prendas delicadas |
|  | No blanquear |
|  | Secar en secadora, temperatura baja |
|  | No planchar |
|  | No lavar en seco |
|  | No retorcer |

Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Vida útil

3 meses - debido al deterioro del material y de su eficacia médica solo se puede garantizar un vida útil definida. Esto supone una correcta utilización de la prenda (p.ej. cuidados adecuados, colocarla, y quitarla).

Composición del material

Poliuretano, Nailon, Elastano, Polietileno

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGUESE

circaid® juxtafit® premium dispositivos para pé

Finalidade

O sistema de compressão serve para a compressão do pé em pacientes com doenças do foro venoso e linfático .

Indicações

- Obstrução linfática (linfedema)
- Outras formas de edemas
- Lipedema
- Insuficiência venosa crónica
- Veias varicosas
- DVT / Prevenção de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombose
- Úlcera de estase venosa
- Pós-escleroterapia

Contra indicações

- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Phlegmasia cerulea dolens
- Infecção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático

Riscos / Efeitos secundários

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Recomendações de utilização

Afrouxe ligeiramente as bandas do dispositivo para utilização durante a noite. Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico. Para que as bandas fiquem colocadas corretamente, deverão ficar ligeiramente sobrepostas, sem espaços entre elas. Não arregace as faixas. As fitas de velcro nunca deverão tocar na pele!

Colocar o dispositivo circaid juxtafit interlocking afw

- Coloque primeiro a meia. Assegure-se de que fica sem pregas.
- Faça deslizar o pé no dispositivo circaid juxtafit interlocking (fecho em laço) tornozelo/pé. Desenrole as duas bandas mais próximas dos dedos e fixe-as no lado oposto com uma compressão firme e confortável. Enquanto fixa a segunda banda, puxe a banda do tornozelo na direção oposta, interlaçando-as
- Assegure-se de que o pé está corretamente alinhado com o dispositivo do pé. O bordo dianteiro deve ficar alinhado com a base dos dedos. Ajuste as bandas do calcanhar interlaçando-as confortavelmente à volta da parte posterior do calcanhar e fixe-as nas almofadas de forma firme e confortável.
- Destaque as bandas do tornozelo e puxe-as à volta do tornozelo de forma firme e confortável. Fixe-a na almofada. Assegure-se que não ficam espaços entre as bandas. Ajuste a banda do tornozelo se existirem espaços ou pontos de pressão muito intensos. A banda do tornozelo deve sobrepor a peça da perna.

Nota: A banda do tornozelo é puxada em direções diferentes dependendo do pé,

esquerdo ou direito.

- Se necessário, reajuste as bandas ao longo do dia para manter uma compressão firme e confortável.

Colocar o dispositivo circaid juxtafit premium tornozelo/pé

- Coloque primeiro a meia e assegure-se de que fica sem pregas.
- Desenrole as duas bandas mais próximas dos dedos e fixe-as em direções opostas de forma a formar um tipo de chinelo e firmemente pressione o calcanhar na base pré formatada do calcanhar no dispositivo.
- O bordo frontal da peça do pé deve ficar alinhado com a base dos dedos.
- Ajuste a banda mais próxima dos dedos de forma firme e confortável.
- Enquanto puxa a banda do tornozelo na direção oposta, fixe a segunda banda na almofada do lado oposto de uma forma firme e confortável. Se necessário, ajuste novamente as bandas mais próximas dos dedos. Reajuste a banda do tornozelo se existirem espaços entre elas. A banda do tornozelo deve sobrepor a peça circaid da perna.

Nota: A banda do tornozelo é ajustada em direções diferentes dependendo do pé, esquerdo ou direito.

- Reajuste todas as bandas, se necessário, ao longo do dia de forma a manter a compressão firme e confortável.

Nunca deve sentir dores. Deve sentir compressão firme mas de forma confortável. Se a compressão aumentar ou diminuir visivelmente, reajuste as bandas. Se sentir alguma dor deve remover o dispositivo e consultar o seu médico.

Nota: Solte ligeiramente as bandas durante a noite. Se o comprimento standard do dispositivo no pé for demasiado longo para uma aplicação correta, veja, por favor, as seguintes instruções de ajuste do comprimento do dispositivo.

Ajuste do dispositivo circaid juxtafit premium tornozelo/pé

Os próximos passos reduzirão permanentemente o comprimento do pé do dispositivo circaid juxtafit tornozelo/pé. O dispositivo pode ser cortado até 3 cm (ver entalhes de ambos os lados).

- Com a face bege do dispositivo virada para cima marque o comprimento desejado.
- Desenhe uma linha ligando os dois

- pontos anteriormente marcados.
- Cuidadosamente corte sobre a linha desenhada, assegurando-se que a costura reforçada da zona de velcro não é cortada.

Instruções de lavagem

O dispositivo pode ser lavada à máquina, usando um ciclo para roupa delicada, e seca a uma temperatura baixa. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Para prolongar a vida útil do dispositivo, lave-a à mão e estenda-a para deixar secar.

-
- | | |
|--|--------------------------------------|
|  | Ciclo de lavagem suave |
|  | Não usar lixívia |
|  | Secar na máquina a baixa temperatura |
|  | Não engomar |
|  | Não limpar com químicos |
|  | Não torcer |
-

Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Vida útil

3 meses - devido ao material têxtil com que são fabricados, a eficácia médica só pode ser garantida para um tempo útil definido, o que pressupõe um manuseio correto do dispositivo (ex: cuidados apropriados ao colocar e retirar, lavagem, etc.)

Composição do material

Poliuretano, Nylon, Elastano, Polietileno

Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® juxtafit® premium foot options

Scopo

Questo tutore è ideato per fornire la compressione adeguata su piede e caviglia ai pazienti con patologie linfatiche .

Indicazioni

- Linfedema
- Altre forme di edemi
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
- Vene varicose
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Ulcere venose da stasi
- Dopo scleroterapia

Controindicazioni

- Arteriopatia oclusiva avanzata degli arti
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico

Rischi / Effetti collaterali

- Arteriopatia oclusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore. Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Raccomandazioni per l'uso

Assicurarsi sempre di applicare la

compressione prescritta dal medico. Se il tutore è indossato durante la notte, allentare leggermente le fasce a velcro. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi. Il velcro non deve mai toccare la pelle.

Come indossare circaid juxtafit-premium caviglia/piede

- Indossate prima il calzino circaid assicurandosi che non ci siano grinze.
- Inserite il piede nel circaid. Srotolate le due fasce in prossimità delle dita e allacciatele attorno al piede con una compressione salda, ma confortevole. Mentre allacciate la seconda fascia, tenete tirata quella alla caviglia.
- Assicuratevi che la parte anteriore del tutore sia ben allineata alla base delle dita del piede. Il bordo superiore del tutore deve essere anche allineato alla base delle dita. Tirate le fasce attorno al tallone e attaccatele al tutore con una compressione salda, ma confortevole.
- Arrotolate adesso la fascia attorno alla caviglia. Accertatevi che non vi siano spazi vuoti tra le fasce. La fascia alla caviglia deve sovrapporsi al circaid juxtafit gamba.

Nota: la fascia per la caviglia può essere avvolta sul lato sinistro o destro a seconda del piede su cui viene applicato il tutore

- Regolate le fasce secondo necessità nel corso della giornata, per mantenere una compressione costante.

Come indossare circaid juxtafit-premium caviglia/piede

- Indossate prima il calzino circaid assicurandosi che non ci siano pieghe o grinze.
- Srotolate la fascia del tutore più vicina alle dita e fissate il velcro al lato opposto, creando una specie di pantofole. Infilate il piede posizionando bene il tallone alla base del tutore.
- Il bordo superiore del tutore deve essere allineato alla base delle dita.
- Stringete la fascia più vicina alle dita con una compressione salda, ma confortevole.
- Mentre tirate la fascia alla caviglia verso il lato opposto, attaccate la seconda fascia con una compressione salda e confortevole.

Nota: la fascia per la caviglia può essere avvolta sul lato sinistro o destro a

seconda del piede su cui viene applicato il tutore

- Regolate le fasce secondo necessità nel corso della giornata, per mantenere una compressione costante.

Il tutore non deve far male. Deve sentirsi saldo ma confortevole.

Se la compressione aumenta o diminuisce notevolmente quando il tutore è indossato, riaggiustatelo secondo necessità. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore e consultate il medico.

Nota: Se il tutore è indossato durante la notte, allentate leggermente le fasce a velcro. Se la lunghezza del piede è troppo lunga, vi preghiamo di leggere le istruzioni pratiche su come modificarla.

Come tagliare circaid juxtafit-premium afw

La seguente procedura ridurrà in maniera permanente la lunghezza del piede del circaid juxtafit premium caviglia/piede. Il tutore può essere tagliato fino a 3 cm (vedere le tacche su entrambi i lati)

- Sul lato beige del tutore marcate il punto dove si desidera tagliare.
- Tracciate quindi una linea retta della parte da eliminare.
- Tagliate con prudenza lungo la linea tracciata, assicurandovi di non tagliare la cucitura rinforzata del velcro.

Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del tutore, si consiglia di lavare a mano senza strizzare.

-
- | | |
|--|--------------------------------------|
| | Lavabile in lavatrice, acqua tiepida |
| | Non candeggiare |
| | Non mettere in asciugatrice |
| | Non stirare |
| | Non lavare a secco |
| | Non strizzare |
-

Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Durata

3 mesi - l'efficacia medica può

essere garantita solo per il periodo sotto indicato in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

Composizione

Poliuretano, Nylon, Elastane, Polietilene

Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® juxtafit® premium foot options

Beoogd doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeaanandoeningen bestemd voor de compressie van de voet

Indicaties

- Lymfoedeem
- Andere vormen van oedeem
- Lipoeedeem
- Chronische Veneuze Insufficiëntie
- Varicosis
- Diep-veneuze trombose in de benen/ tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post trombotisch syndroom
- Veneus ulcus
- Post sclerotherapie

Contraindicaties

- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en / of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een

verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is

Risico's / Bijwerkingen

- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommuniceerd kunnen worden

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel. Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Aanbevelingen voor het dragen

Doe de banden iets losser voor de nacht. Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn het verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts. Wanneer de banden correct geplaatst zijn, dan overlappen ze elkaar en is er geen ruimte over tussen de banden. Zorg ervoor dat de banden niet plooien. De klittenbanden mogen nooit de huid raken!

De circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap aantrekken

- Trek eerst een circaid sok aan. Zorg dat er geen plooien in zitten.
- Schuif de voet in de circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap: Rol de twee banden af die het dichtst bij de tenen zitten en zet ze aan de andere kant zo vast dat ze een stevige en comfortabele druk geven. Bevestig de tweede band terwijl u de enkelband in tegenovergestelde richting trekt.
- Zorg ervoor dat de foot wrap goed gepositioneerd is. De voorste rand van de foot wrap moet bij het begin van de tenen zitten. Stel de vormsluitende hielbanden bij zodat ze goed op hiel aansluiten en zet ze zo op het klittenband vast dat ze een stevige en comfortabele druk geven.
- Maak de enkelband los en trek deze rond de enkel met een stevige en comfortabele druk.

Zet de enkelband vast aan het klittenband. Zorg dat er geen ruimte wordt opengelaten. Stel de enkelband bij als er ruimte is opengelaten of als de band ergens te strak zit. Zorg ervoor dat de enkelband het circaid beenverband overlapt.

Opmerking: Voor de linker- en rechtervoet wordt de enkelband vanaf een andere kant uitgetrokken.

- Stel de banden gedurende dag zo nodig bij om een stevige en comfortabele druk te houden.

De circaid juxtafit premium ankle foot wrap aantrekken

- Trek eerst een circaid sok aan. Zorg dat er geen plooien in zitten.
- Rol eerst de band uit die het dichtst bij de tenen zit en zet deze aan de andere kant vast om een soort slipper te maken. Schuif de voet in de 'slipper' en druk de hiel stevig in het hielstuk.
- De voorste rand van het voetstuk moet bij het begin van de tenen zitten.
- Trek de band aan die het dichtst bij de tenen zit tot u een stevige en comfortabele druk voelt.
- Bevestig de tweede band tot u een stevige en comfortabele druk voelt, terwijl u de bovenste enkelband in tegenovergestelde richting trekt. Stel zo nodig de band bij die het dichtst bij de tenen zit tot u een stevige en comfortabele druk voelt. Stel de enkelband bij als er ruimte is opengelaten of als de band ergens te strak zit. Zorg ervoor dat de enkelband het circaid beenverband overlapt.

Opmerking: Voor de linker- en rechtervoet wordt de enkelband vanaf een andere kant uitgetrokken.

- Stel de banden gedurende dag zo nodig bij om een stevige en comfortabele druk te houden. Het verband dient stevig, maar wel comfortabel te zitten.

Als de druk tijdens het dragen aanmerkelijk groter of lager wordt, het verband bijstellen tot de juiste druk wordt verkregen.

Bij pijnklachten de banden losser zetten. bij aanhoudende pijn het verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts.

Opmerking: Doe de banden iets losser voor de nacht. Als de standaard lengte

van het voetstuk te lang is voor een goede pasvorm kijk dan op de volgende pagina voor instructies over het aanpassen van de voetlengte.

Voetlengte aanpassen van de circaid juxtafit premium ankle foot wrap

De voetlengte van de circaid premium ankle foot wrap wordt als volgt definitief ingekort. De foot wrap kan maximaal 3 cm worden ingekort (zie inkepingen aan beide zijden).

- Tekenen de gewenste lengte af met de beige kant naar boven.
- Trek een rechte lijn tussen de inkepingen.
- Knip voorzichtig langs de afgetekende lijn en pas op dat u het verstevigde inzetstuk met klittenband niet doorknipt.

Wasinstructies

Het verband kan worden gewassen in de wasmachine op een fijnwasprogramma en worden gedroogd in de droger op een lage temperatuur. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Om de levensduur van het verband te verlengen, adviseren wij het verband met de hand te wassen en aan de lucht te drogen.

-
- | | |
|---|--------------------------------|
|  | Fijnwasprogramma |
|  | Niet bleken |
|  | Drogen op een lage temperatuur |
|  | Niet strijken |
|  | Niet chemisch reinigen |
|  | Niet uitwringen |
-

Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Levensduur

3 maanden - omdat het materiaal aan slijtage onderhevig is, kan de medische werkzaamheid slechts voor een bepaalde periode worden gegarandeerd. Als het verband gedurende die periode tenminste correct wordt gebruikt (goed wordt verzorgd en om- en afgedaan).

Materiaalsamenstelling

Polyuethaan, Nylon, Elastan, Polyethyleen

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid® juxtafit® premium foot options

Formål

Fod bandagen er designet til at give kompression til patienter med venøse og lymfatiske lidelser .

Indikationer

- Lymfødem
- Andre former for ødemer
- Lipødem
- Kronisk venøs insufficiens
- Varicer
- Dyb benvenetrombose/trombose-profylakse
- Akut dyb venetrombose
- Post thrombotisk syndrom
- Venøse ulcus cruris
- Post sclerotherapy

Kontraindikationer

- Svær perifer arteriel lidelse
- Dekompenseret hjerterinsufficiens
- Septisk phlebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infektion i underekstremiteterne.
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket
- Mistanke om eller kendt ubehandlet akut dyb benvenetrombose

Risici / Bivirkninger

- Let eller middelsvær perifer arteriel lidelse
- Indskrænket sansefølelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp - patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressions-

styrke og til at kommunikere

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Brugsanvisning.

Velcrobåndene løsnes en smule når produktet anvendes om natten. Hvis man oplever ubehag eller smerter skal kompressionen reduceres eller fjerne bandagen helt. Husk at informere din behandler. Når båndene er placeret korrekt, er de placeret med overlap. Der må aldrig være luft mellem båndene. Velcrobåndene må aldrig have direkte kontakt med huden.

Påtagning circaid juxtafit premium interlocking ankel fod del

- Træk linerstrømpen eller circaid ankelkompressionsstrømpe på. Der må ikke være rynker eller folder på strømpen.
- Tik foden ned i circaid juxtafit interlocking ankel fod del. Klargør de to remme, tættest på tæerne og sæt dem fast på hver side af foden med et komfortabelt kompressionstryk. Mens du fæstner den anden rem trækker du i ankelremmen så den kommer i den rigtige retning.
- Sørg for, at fod delen er korrekt justeret inden brug. Den forreste kant af fod delen skal fugte med tæernes grundled. Juster interlocking-remmene bag malleolerne for at få korrekt kompression i hælområdet. Remmene fæstnes på hver side af hælen med et fast og komfortabelt kompressionstryk.
- Klargør ankelremmen og træk den rundt om ankelen med et fast og komfortabelt kompressionstryk. Remmen fæstnes. Tjek at der ikke er huller eller luft mellem remmene. Ankel remmen skal overlape circaidbandagen.

Bemærk: Ankelremmen skal trækkes fra højre /venstre alt afhængig af, hvilken fod højre/ venstre bandagen skal bruges til. Ankelremmen skal overlape circaidbandagen på underbenet.

- Juster remmene i løbet af dagen, så

du hele tiden har et komfortabelt kompressionstryk.

Påtagning circaid juxtafit premium ankel fod del

- Træk linerstrømpen eller circaid ankelkompressionsstrømpe på. Der må ikke være rynker eller folder på strømpen.
- Klargør velcro remmen, tættest på tæerne. Sæt remmen fast på den modsatte side som den ligner en sutsko. Stik foden i „sutskoen“ og pres hælen mod hælområdet.
- Den forreste kant skal flugte med tæernes grundled
- Stram remmen, forest ved tæerne med et komfortabelt kompressionstryk.
- Samtidigt med at du trækker i ankelremmen, som trækkes i modsat retning, fæstner du den næste rem med et komfortabelt kompressionstryk. Tjek at der ikke er huller mellem remmene. Ved overlap med øvrige bandager: Ankelremmen skal overlape circaidbandagen på underbenet.

Bemærk: Ankelremmen skal trækkes fra højre /venstre alt afhængig af, hvilken fod højre/ venstre bandagen skal bruges til.

- Juster remmene i løbet af dagen, så du hele tiden har et komfortabelt kompressionstryk.

Bandagen skal ikke gøre ondt. Det skal føles fast, men komfortabelt. Hvis trykket øges eller aftager, mens bandagen anvendes, skal du justere remmene i løbet af dagen. Hvis du oplever smerter i forbindelse med brug af bandagen bør egen læge kontaktes.

Bemærk: *Let lidt på kompressionstrykket, hvis bandagen skal anvendes til nattebrug. Hvis standard bandagen er lidt for lang i fodlængden. Se fodlængdejustering*

Fodlængdejustering

De følgende trin viser hvordan man juster fodlængden permanent af circaid juxtalite ankel fod del. Længden kan max. Afkortes med op til 3 cm. (se markering på begge sider)

- Vend den beige farvede side ud og afmærk den ønskede længde.
- Tegn en lige linje, hvor bandagen skal klippes til.
- Klip forsigtigt langs den tegnede linje. Pas på at du ikke klipper i den forstærkede søm på velcro materialet.

Vaskeanvisning.

Produktet kan maskinvaskes ved lave temperaturer og tørres i tørretumbler ved lav varme. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og dryptørring.

-  Maskin vask skåneprogram.
-  Må ikke bleges.
-  Dryptørring eller liggetørring
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke kemisk renses
-  Må ikke vrides.

Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Levetid

3 måneder - på grund af materialeslid hhv. svækkelse kan den medicinske virkning kun garanteres inden for et defineret anvendelsestidsrum. Dette forudsætter korrekt håndtering (f.eks. ved pleje, på- og aftagning).

Materialesammensætning

Polyurethane, Nylon, Elastan, Polyethylene

Bortskaffelse

Skal bortskaffes korrekt efter brug.



I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømpen skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredsstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® juxtafit® premium fotdelar

Ändamål

Denna produkt ska användas för en patient, återanvändbar, icke invasiv, icke steril produkt som ger kompression vid fot och vrist till patienter med venösa eller lymfatisk problematik .

Indikationer

- Lymfödem
- Andra ödemformer
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
- Åderbräck
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Venösa sår
- Efter skleroterapi
- Lipodermatoskleros

Kontraindikationer

- Svår perifer arteriell sjukdom
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt

Risker/biverkningar

- Mild eller måttlig perifer arteriell ocklusiv sjukdom
- Begränsad perceptuell förmåga - patienten måste kunna uppfatta kompressionsnivån
- Intolerans mot något av de använda materialen
- Användning på barn och sårbara patienter – patienterna måste kunna uppfatta och kommunicera den tillämpade kompressionsnivån

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Rekommendation för användning

Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Om du upplever smärta eller obehag, minska den applicerade kompressionen (mmHg) eller tag av produkten samt informera din förskrivare. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum.

Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

Påtagning av circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap

- Tag först på circaid understrumpa i bomull. Kontrollera noga att det inte

bildats några veck.

- Sätt in foten i circaid juxtafit interlocking ankle foot wrap (afw). Fäst först de två kardborrebanden vid tårna på motsatt sida av materialet med kännbar men komfortabel kompression. Ta tag i vristbandet samtidigt som du fäster det andra kardborrebandet (näst längst mot tårna).
- Säkerställ att foten är korrekt placerad i afw. Den främre delen av afw ska ligga i linje med tåbasen. Justera interlocking hälbanden för optimal passform runt hälen och fäst dem på avsedd plats med kännbar men komfortabel kompression.
- Lossa vristbandet och dra det runt vristen med kännbar men komfortabel kompression. Fäst vristbandet på avsedd plats. Säkerställ att det inte bildats några mellanrum. Justera vristbandet om det bildats några mellanrum. Vristbandet ska överlappa circaid-produkten för ben.

Observera: Vristbandet kan hamna på vänster eller höger sida beroende på vilken fot, vänter eller höger, som produkten används till.

- Justera kardborrebanden under dagen för att bibehålla optimal kompression.

Påtagning av circaid juxtafit premium ankle foot wrap

- Tag först på circaid understrumpa i bomull. Kontrollera noga att det inte bildats några veck.
- Fäst först de två kardborrebanden vid tårna på motsatt sida av materialet med kännbar men komfortabel kompression. För in foten och placera hälen på avsedd plats.
- Den främre delen av produkten ska vara justerad i linje med tåbasen.
- Justera kardborrebanden längst mot tårna så att kompressionen blir kännbar men komfortabel.
- Under tiden som du fattar tag i och drar i vristbandet, håll emot genom att fatta tag i det andra kardborrebandet. När vristbandet fästs ska en kännbar men komfortabel kompression upplevas. Om nödvändigt, justera kardborrebanden längst mot tårna. Justera vristbandet om det bildats några veck eller mellanrum. Vristbandet ska överlappa circaid-produkt för underbenet.

Observera: Vristbandet kan hamna på vänster eller höger sida beroende på vilken fot, vänter eller höger, som produkten används till.

- Justera kardborrebanden under dagen för att bibehålla optimal kompression.

Produkten ska inte orsaka smärta. Den ska ge kännbar kompression men alltid vara komfortabel. Justera kardborrebanden om du upplever att kompressionen förändras kännbart under användning. Om du upplever smärta i samband med användning ska produkten tas av och sjukvårdspersonal kontaktas.

Observera: Lätta något på kardborrebanden vid bruk nattetid. Om längden på produkten är för lång kan den förkortas. Vänligen läs vidare i avsett stycke för instruktioner.

Justering av fotlängden på circaid juxtafit premium ankle foot wrap

Följande steg kommer att permanent förkorta fotlängden på circaid juxtafit premium ankle foot wrap (afw). Afw kan förkortas upp till 3 cm (se markeringarna på båda sidor).

- Lägg produkten med den beige sidan upp. Markera önskad längd.
- Dra en rak linje mellan markeringspunkterna.
- Klipp försiktigt längs linjen. Säkerställ att du inte klipper igenom den förstärkta sömmen i kardborrebandet.

Tvättinstruktioner

Denna produkt kan tvättas i tvättpåse i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

-  Skonsamt tvätt
-  Får ej blekas
-  Torktumlas på låg värme
-  Får ej strykas
-  Ej kemtvätt
-  Vrid inte ur

Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Användningstid

3 månader - på grund av materialslitage eller förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd

användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning).

Materialsammansättning

Polyuretan, Nylon, Elastan, Polyeten

Avfallshantering

Avfallshandla korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

ČEŠTINA / CZECH

circaid® juxtafit® Varianty na nohy

Určení účelu

Kompresní návlek se používá ke kompresi chodidel u pacientů s žilními a lymfatickými poruchami .

Indikace

- Lymfedém
- Jiné formy edému
- Lipedém
- Chronická žilní nedostatečnost
- Varikóza
- Trombóza hlubokých žil na nohou/ profylaxe trombózy
- Akutní hluboká žilní trombóza
- Posttrombotický syndrom
- Venózní bérkový vřed
- Po skleroterapii
- Lipodermatoskleróza

Kontraindikace

- Pokročilá periferní arteriální obstrukce
- Dekompensovaná srdeční nedostatečnost
- Septický zánět žil
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)
- Neléčená infekce nohy a / nebo chodidla
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí

- zvýšený žilní nebo lymfatický návrat
- Podezření na neléčenou nebo diagnostikovanou akutní trombózu hlubokých žil na nohou

Rizika / vedlejší účinky

- Lehká nebo střední periferní arteriální obstrukce
- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdělit sílu aplikované komprese

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.

Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Doporučení pro nošení

Během noci pásky mírně uvolněte. Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, snižte sílu komprese nebo kompresní návlek sundejte. Informujte o tom svého lékaře. Při správné aplikaci se pásky mírně překrývají, takže nezůstávají žádné mezery. Připevňujte pásky výhradně na k tomu určené místo. Suchý zip by se nikdy neměl dostat do kontaktu s pokožkou!

Nasazování spodní části návleku circaid juxtafit premium interlocking

- Nejdříve si navlékněte podvlékačí punčochu circaid. Šev by měl směřovat ven. Ujistěte se, že podvlékačí punčocha dobře přiléhá bez záhybů.
- Vklouzněte nohou do spodní části návleku circaid juxtafit premium s individuálně nastavitelnou délkou chodidla a uzavřenou patou. Odviňte oba pásky na prstech a připevněte je na protilehlou stranu návleku s pevnou ale komfortní kompresí. Při zapínání středového pásu přidržte a táhněte za kotníkový pásek v opačném směru.
- Přední konec spodní části návleku by měl být v jedné rovině s metatarzofalangeálním kloubem. Nyní povolte pásky na patě a upravte je tak, aby

pevně a pohodlně seděly na patě. Připevněte je na příslušnou část protilehlého suchého zipu.

- Uchopte kotníkový pásek a pevně a pohodlně jej stáhněte kolem kotníku. Připevněte ho na příslušnou část protilehlého suchého zipu. Ujistěte se, že nevznikly žádné záhyby ani mezery. V případě potřeby upravte kotníkový pásek, pokud jsou v něm mezery nebo nepříjemné tlakové body. Kotníkový pásek by měl překrývat návlek circaid.

Upozornění: Směr tahu kotníkového pásu závisí na tom, zda je spodní část návleku umístěna na levé nebo pravé noze.

- V případě potřeby si pásky během dne upravujte, abyste zachovali pevnou a pohodlnou kompresi. Pokud se komprese během nošení výrazně zvýší nebo sníží, je třeba ji znovu nastavit. Pokud se objeví bolest, okamžitě sundejte spodní část návleku a poraďte se s lékařem.

Nasazování spodní části návleku circaid juxtafit premium

- Nejdříve si navlékněte podvlékačí punčochu circaid. Šev směřuje ven.
- Nejprve odviňte nejspodnější pásek u prstů a volně jej připevněte k opačné straně spodní části návleku, abyste vytvořili kapsu, do které může noha vklouznout. Vsuňte nohu do vzniklého otvoru jako do pantofle a pevně zatlačte patu do patního kalíšku.
- Přední konec spodní části návleku by měl být v jedné rovině s metatarzofalangeálním kloubem.
- Utáhněte nejspodnější pásek u prstů tak, abyste dosáhli pevné a pohodlné komprese.
- Připevněte středový pásek k protilehlému suchému zipu a zároveň táhněte za kotníkový pásek v opačném směru. Dbejte na to, aby byl středový pásek přiložen s pevnou, ale pohodlnou kompresí. Kotníkový pásek by měl překrývat návlek circaid.

Upozornění: Směr tahu kotníkového pásu závisí na tom, zda je spodní část návleku umístěna na levé nebo pravé noze.

- V případě potřeby si pásky během dne upravujte, abyste zachovali pevnou a pohodlnou kompresi.

Individualizace

Spodní část návleku lze nastavit

výhradně způsobem popsáním v návodu k použití.

Spodní část návleku circaid juxtafit premium lze přizpůsobit velikosti a tvaru chodidla pacienta. Spodní část návleku musí nastavovat specializovaný lékařský personál. Jakékoli úpravy, které se odchylují od návodu k použití, mají za následek ztrátu záruky. Pomocí následujících opatření lze zkrátit délku spodní části kotníkového návleku circaid juxtafit premium ankle foot wrap. Lze zkrátit až o 3 cm (viz zářezy na obou stranách).

Přizpůsobení délky chodidla ve spodní části návleku circaid juxtafit

- Běžovou stranou nahoru si vyznačte požadovanou délku.
- Nakreslete rovnou čáru, podél které chcete zkrátit spodní část návleku.
- Opatrně ustříhňte podél vyznačené čáry. Dávejte při tom pozor na to, abyste nepřestříhli zesílený šev suchého zipu.

Pokyny pro ošetřování

Tuto kompresivní punčochu lze prát na šetrný program a sušit v sušičce při nízké teplotě. Doporučujeme používat síťku na prádlo. Ruční praní a věšení za mokra prodlouží životnost výrobku.

- | | |
|--|-----------------------------------|
|  | Šetrný program |
|  | Nebělte |
|  | Sušte v sušičce při nízké teplotě |
|  | Nežehlete |
|  | Nečistěte chemicky |
|  | Neždímejte |

Pokyn pro skladování

Skladujte prosím výrobek v suchu a chraňte před přímým slunečním zářením.



Doba používání

3 měsíců - z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání).

Složení materiálu

Polyuretan, Nylon, Elastan, Polyetylen

Likvidace

Po použití řádně zlikvidujte.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození

úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® juxtafit® premium foot options

Предназначение

предназначенные для лечения пациентов с венозными нарушениями, а также лимфатическими расстройствами .

Показания

- Лимфедема
- Другие формы отеков
- Липедема
- Варикоз
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей/профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- Варикозная язва
- После склеротерапии
- Липодерматосклероз

Противопоказания

- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Нелеченная инфекция
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока

Риски / Побочные эффекты

- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов
- Использование детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны

быть в состоянии ощущать и сообщить о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указания по эксплуатации

Слегка ослабляйте ленты изделия в ночное время. Если Вы испытываете дискомфорт в положении лежа, рекомендуется снять изделие *circaid ankle foot wrap*. Если Вы чувствуете боль, немедленно снимите изделие. При правильном расположении, ленты должны слегка перекрывать друг друга, между лентами не должно быть пустого пространства. Не подворачивайте ленты. Застежка-липучка ни в коем случае не должна соприкасаться с кожей!

Надевание *circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap*

- Сначала наденьте носок *circaid*. Шов на носке должен быть снаружи. Убедитесь, что на носке не образовалось складок.
- Просуньте ногу в изделие *circaid juxtafit interlocking ankle foot wrap*. Разверните две ленты, которые находятся ближе всего к пальцам, и прикрепите их к противоположной стороне изделия, создавая сильную, но комфортную компрессию. В то время, когда Вы будете прикреплять вторую ленту, потяните ленту для лодыжки в противоположном направлении.
- Убедитесь, что стопа правильно размещена внутри изделия; передний край компрессионного изделия должен совпадать с основанием пальцев ноги. Отрегулируйте перекрывающиеся пяточные ленты, чтобы они плотно прилегли к задней части пятки и прикрепите к полоскам для

фиксации, создавая сильную, но комфортную компрессию.

- Открепите ленту для лодыжки, оберните ее вокруг лодыжки, обеспечивая сильную и комфортную компрессию, прикрепите ее к полоске для фиксации. Убедитесь в отсутствии пустых пространств. Откорректируйте ленту для лодыжки, если присутствуют пустоты или точки избыточного давления. Лента для лодыжки должна перекрывать компрессионное изделие *circaid* для голени.

Указание

Лента для лодыжки должна вытягиваться с противоположной стороны, в зависимости от того, на какую ногу (правую или левую) надевается компрессионное изделие.

- Поправляйте ленты по мере необходимости в течение дня, чтобы обеспечить устойчивую и комфортную компрессию.

Надевание *circaid juxtafit premium ankle foot wrap*

- Сначала наденьте носок *circaid*. Шов на носке должен быть снаружи. Убедитесь, что на носке не образовалось складок.
- Разверните две ленты, которые находятся ближе всего к пальцам, и прикрепите их к противоположной стороне изделия, создавая форму тапочки. Вставьте ногу в верхнее отверстие, как при надевании тапочки, и плотно прижмите пятку к заднику.
- Передний край изделия в области стопы должен быть выровнен по основанию пальцев ноги.
- Натяните ленту, находящуюся ближе всего к пальцам, и обеспечьте сильную, но комфортную компрессию. Удерживая ленту для лодыжки в противоположном направлении, закрепите вторую ленту, создавая сильную, но комфортную компрессию. Если необходимо, откорректируйте ленту, находящуюся ближе всего к пальцам, добиваясь сильной, но комфортной компрессии. Откорректируйте ленту для лодыжки, если наблюдаются пустоты или точки избыточного давления. Лента для лодыжки должна перекрывать компрессионное изделие *circaid* для голени.

Указание

Лента для лодыжки должна вытягиваться с противоположной стороны, в зависимости от того, на какую ногу (правую или левую) надевается бандаж.

- Регулируйте ленты по мере необходимости в течение дня, чтобы поддерживать сильную, но комфортную компрессию. Изделие никогда не должно причинять боль. Давление должно быть сильным, но комфортным.

Корректировка изделия *circaid juxtafit premium ankle foot wrap*

Посредством описанных ниже действий можно уменьшить длину стопы в компрессионном изделии *circaid juxtafit premium ankle foot wrap* максимально на 1,25 дюйма (3 см).

- Отметьте желаемую длину на бежевой поверхности изделия.
- Нарисуйте прямую линию в месте, где Вы хотите разрезать.
- Аккуратно выполните разрез по нарисованной линии так, чтобы не разрезать часть застежки-липучки с усиленным швом.

Примечание

При использовании изготовленного на заказ *multiple circaid juxtafit*, очень легко затягивайте нижние ленты для достижения необходимого градиента давления. Установите оставшиеся ленты на комфортном давлении достаточной силы или предписанном уровне давления.

Рекомендации по стирке

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.

-
- | | |
|--|---|
|  | Деликатная стирка |
|  | Не отбеливать |
|  | Сушить в сушильной машине при невысокой температуре |
|  | Не гладить |
|  | Не применять химчистку |
|  | Не отжимать |
-

Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Срок эксплуатации

3 месяца - Ввиду износа материала медицинская эффективность изделия может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

Состав материала

Полиуретан, Нейлон, Эластан, Полиэтилен

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



عمر الاستخدام

٣ أشهر - نظرًا لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملًا سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلًا).

تكوين المواد

بولي يوريثان، نايلون، إيلاستان، بولي إيثيلين

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُدثت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

- شد الحزام السفلي عند أصابع القدمين بحيث يشكل ضغطًا محكمًا ومريحًا.
- ثبت الحزام الأوسط على لاصق الفيلكرو بينما تسحب حزام الكاحل بالاتجاه المعاكس. تأكد من أن يكون الحزام الأوسط مشدودًا بإحكام وبطريقة مريحة. ينبغي أن يتراكب حزام الكاحل مع مشد circaid للرجل.

ملاحظة: يعتمد اتجاه شد حزام الكاحل على ما إذا كانت لفافة القدم موضوعة على القدم اليمنى أو اليسرى.

- أعد تعديل الأحزمة خلال اليوم عند الحاجة للحصول على مقدار ضغط ثابت ومريح.

للتخصيص

يجب تعديل لفافة القدم كما هو موضح في تعليمات الاستعمال فقط.

يمكن تكييف circaid juxtafit premium للقدم بحسب حجم قدم المريض وشكلها. يجب تكييف لفافة القدم من قبل المتخصصين في المجال الطبي فقط، تصبح المطالبة بالكفالة لاجبة عند إجراء أي تعديل دون الالتزام بالتعليمات مهما كان نوعه.

يمكن تقصير طول قدم circaid juxtafit premium ankle foot wrap باتباع الخطوات التالية: يمكن قصه حتى ٣ سم إجمالاً. (انظر الحزوز على كلا الجانبين)

تعديل طول قدم circaid juxtafit:

- حدد الطول المطلوب واضعًا الجانب البيع نحو الأعلى.
- ارسم خطًا مستقيمًا تحدد فيه الموضع الذي ستقصر عنده لفافة القدم.
- قص الخط المرسوم بحذر. مع الأخذ بعين الاعتبار عدم قص الدرزة المدعمة الخاصة بالاصق الفيلكرو.

تعليمات العناية

يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في النشافة عند درجة حرارة منخفضة. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

دورة غسيل الملابس الناعمة	40/
لا تستعمل المبيض	✘
يمكن تجفيفه في النشافة عند حرارة منخفضة	☐
لا تكوه	✘
لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي	✘
لا تعصره	✘

circaid® juxtafit® premium foot options

غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطاً على قدم المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية



ارتداء circaid juxtafit premium interlocking للقدم

- اسحب جورب circaid التحتي أولاً، وينبغي أن تكون الدرزة نحو الخارج. تأكد من أن يكون الجورب التحتي خالياً من الانثناءات.
- أدخل قدمك في circaid juxtafit ankle foot wrap مع طول القدم القابل للتعديل والكعب المغلق. فكّ الرباطين الأقرب إلى أصابع القدم وثبتها على الجانب المقابل بضغط محكم ومريح. أمسك رباط الكاحل واسحبه في الاتجاه المعاكس أثناء تثبيت الرباط الثاني.
- تأكد من أن يكون الطرف الأمامي للفاقة القدم محاذٍ لمفصل قاعدة أصابع القدم. أرخ أربطة الكعب وعدلها بحيث تكون محكمة ومريحة على الكعب. ثبتها على شريط الفيلكرو المخصص.

- فكّ حزام الكاحل واسحبه حول الكاحل بضغط محكم ومريح. ثبت الحزام على لاصق الفيلكرو المخصص وتأكد من عدم نشوء انثناءات أو فراغات. عدّل حزام الكاحل في حال وجود فراغات أو ضغط غير مريح عند الحاجة. ينبغي أن يتركب حزام الكاحل مع مشد circaid للرجل.

ملاحظة: يعتمد اتجاه شدّ حزام الكاحل على ما إذا كانت لفاقة القدم موضوعة على القدم اليمنى أو اليسرى.

- أعد تعديل الأحزمة خلال اليوم عند الحاجة للحصول على مقدار ضغط ثابت ومريح. ينبغي تعديل الأحزمة إذا كان الضغط يزيد أو يقل بوضوح أثناء ارتداء المشد. وعند الشعور بالألم، انزع لفاقة القدم على الفور واستشر طبيبك.

ارتداء circaid juxtafit premium للقدم

- اسحب جورب circaid التحتي أولاً، على أن تكون الدرزة متجهة إلى أعلى.
- فكّ الحزام السفلي عند أصابع القدم وثبته تثبيتاً خفيفاً على جانب لفاقة القدم بحيث يتشكل جيب يمكن وضع القدم فيه. أدخل القدم في الفتحة المشكّلة مثل إدخالها في خف واضغط على الكعب بثبات في كوب كعب القدم.
- تأكد من أن يكون الطرف الأمامي للفاقة القدم محاذٍ لمفصل قاعدة أصابع القدم.

دواعي الاستعمال

- الودّعات اللمفية
- أنواع الودّعات الأخرى
- الودّعات الشحمية
- القصور الوريدي المزمن
- الدوالي الوريدية
- الوقاية من التخثر/ الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الوريدي العميق الحاد
- المتلازمة التالية للخثار
- قرحة الساق الوريدية
- بعد المعالجة بالتصليب
- التصلب الشحمي الجلدي

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض
- التهاب الوريدي التنن
- التهاب الوريدي المزرق المؤلم
- التهاب الساق و/أو القدم غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضر

المخاطر / الأعراض الجانبية

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس – يجب أن يكون المريض قادراً على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء – يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دوراً مسانداً في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي. فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

circaid® juxtafit® premium foot options

Przeznaczenie

Warianty na stopę to produkty wielokrotnego użytku z przeznaczeniem dla jednego pacjenta, nieniwytwarzające i niesterylne. Dla pacjentów z zaburzeniami limfatycznymi i żylnymi .

Wskazania

- Obrzęk limfatyczny
- Inne postaci obrzęku
- Obrzęk lipidowy
- Przewlekła niewydolność żylna
- Żylaki
- Zakrzepica żył głębokich / profilaktyka zakrzepicy
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Syndrom post-zakrzepowy
- Zastojowe owrzodzenia żylna
- Po skleroterapii
- Lipodermatoskleroza

Przeciwwskazania

- Zaawansowana choroba tętnic obwodowych
- Zastoinowa niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Siniczny obrzęk kończyny
- Nieleczona infekcja
- Wszelkie okoliczności, w których zwiększony powrót żylny lub limfatyczny jest niepożądany

Zagrożenia / Działania niepożądane

- Niedrożność tętnic obwodowych lekkiego lub średniego stopnia
- Ograniczona zdolność percepcji – pacjent musi być w stanie wyczuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów wymagających pomocy – pacjenci muszą być w stanie wyczuć zastosowaną siłę ucisku i komunikować się

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, wyłącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/

wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia

Delikatnie poluźnij paski na odzieży podczas nocnego odpoczynku. Jeśli pacjent odczuwa dyskomfort podczas leżenia, należy ściągnąć produkt. W przypadku wystąpienia bólu należy natychmiast zdjąć produkt. Paski są ułożone prawidłowo, gdy delikatnie nachodzą na siebie, nie pozostawiając żadnej przestrzeni między nimi. Nie modyfikować pasków. Rzępy nigdy nie powinny dotykać skóry!

Zakładanie circaid juxtafit premium część na piętę, stopę i kostkę

- Załóż skarpetkę circaid. Upewnij się, że skarpetka nie marszczy się na całej swojej długości.
- Wsuń stopę w circaid juxtafit interlocking - część na piętę, stopę i kostkę. Rozwiń dwa paski znajdujące się najbliżej palców i zaczej je po przeciwnej stronie produktu. Dociśnij rzępy i dostosuj naprężenie pasków tak aby kompresja była dla Ciebie wygodna. Podczas mocowania drugiego paska, skieruj opaskę na kostkę w przeciwnym kierunku.
- Upewnij się, czy stopa jest prawidłowo umieszczona w materiale owijającym stopę. Przednia krawędź materiału owijającego stopę powinna być równa z nasadą palców. Dopasuj paski owijające piętę w taki sposób aby dobrze przylegały do tyłu pięty a następnie zamocuj rzępy dokładnie i dostosuj naprężenie rzepu tak aby kompresja była dla Ciebie wygodna.
- Odepnij pasek na kostkę i owiń nim kostkę mocno i z odpowiednim uciskiem. Zamocuj produkt zapinając rzępy. Upewnij się, że nie ma żadnych nierówności i otworów. W przeciwnym razie, dopasuj produkt ponownie. Część na piętę, kostkę i stopę (interlocking foot wrap) na kostkę powinna nachodzić na inny produkt z serii circaid kończyła dolną.

Uwaga: Pasek na kostce może się naciągać na różne strony w zależności od zastosowania go na kostkę lewą czy prawą.

- Jeśli to konieczne, należy dopasować paski ponownie w ciągu dnia. Zapięcie powinno być mocne i zapewniać wygodny ucisk.

Zakaładanie circaid juxtafit premium AFW- części na stopę i kostkę

- Załóż skarpetkę circiadi. Upewnij się, że skarpetka nie marszczy się na całej swojej długości.
- Rozwiń pasek znajdujący się najbliżej palców i zapnij go po przeciwnej stronie tworząc rodzaj 'kaptka'. Wsuń stopę do 'kaptka'. Dopasowuj piętę i mocno wciśnij ją w lejek przeznaczony na piętę.
- Przednia krawędź materiału owijającego stopę powinna być równa z nasadą palców.
- Zapnij mocno paski znajdujące się najbliżej palców. Dostosuj napięcie pasków tak aby kompresja była dla Ciebie wygodna.
- Podczas ciągnięcia paska na kostkę w przeciwnym kierunku, należy zapiąć drugi pasek po przeciwnej stronie produktu- mocno z uciskiem wygodnym dla pacjenta. Jeśli to konieczne, należy dopasować paski znajdujące się najbliżej palców - mocno z uciskiem wygodnym dla pacjenta. W przypadku wystąpienia nierówności i otworów, należy dopasować pasek na kostkę. Pasek na kostce powinien nachodzić na inny produkt z serii circaid kończyła dolna.

Uwaga: Pasek na kostce może się naciągać na różne strony w zależności od zastosowania go na kostkę lewą czy prawą.

- Jeśli to konieczne, należy dopasować paski ponownie w ciągu dnia. Zapięcie powinno być mocne i zapewniać wygodny ucisk.

Odzież nie powinna uszkadzać skóry podczas noszenia. Powinna być zapięta mocno ale z uciskiem wygodnym dla pacjenta.

Jeśli w ciągu dnia podczas noszenia produktu, ucisk będzie zbyt duży lub zbyt mały - należy ponownie dopasować produkt. W przypadku uczucia bólu, należy natychmiast zdjąć produkt i skontaktować się z lekarzem.

Uwaga: Podczas noszenia produktu w nocy, należy delikatnie poluzować paski. Jeśli standardowa długość części na stopę jest zbyt długa - należy dopasować długość stopy zgodnie z wskazówkami znajdującymi się w instrukcji.

Dopasowanie długości stopy w circaid juxtafit premium afw

Poniżej znajduje się instrukcja dopasowania produktu która na stałe zmienia długość produktu. Część na stopę i

kostkę można przyciąć do 1,25" (3 cm) (patrz wycięcia po obu stronach).

- Połóż produkt bezową stroną do góry i zaznacz długość.
- Narysuj prostą linię łączącą wycięcia.
- Ostrożnie przycinać wzdłuż narysowanej linii. Upewnij się, że nie przycinasz części materiału z wzmocnionym szwem i rzepami.

Wskazówki dotyczące prania

Odzież można prać w pralce stosując cykl łagodny oraz suszyć w niskiej temperaturze. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Aby przedłużyć żywotność odzieży, należy ją prać ręcznie i pozostawić do samoistnego wyschnięcia.

-
-  Łagodny program prania
 -  Nie wybielać
 -  Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
 -  Nie prasować
 -  Nie prać chemicznie
 -  Nie wykręcać
-

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Trwałość produktu

3 miesiące - ze względu na naturalne zużycie się materiału i jego medyczne właściwości, trwałość produktu jest ograniczona. Trwałość odzieży jest zależna od prawidłowego obchodzenia się z nią (np. właściwa pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiału

Poliuretan, Nylon, Elastan, Polietylen

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefinio-

简体中文 / SIMPLIFIED CHINESE

circaid® juxtafit® premium foot options

用途

本压力护理用具适合供静脉系统或淋巴系统疾病患者用于压缩足部 .

适应症

- 淋巴水肿
- 其他类型的水肿
- 脂肪水肿
- 慢性静脉功能不全
- 静脉曲张
- 深静脉血栓形成/血栓形成预防
- 急性深静脉血栓形成
- 血栓形成后综合征
- 腿部静脉溃疡
- 硬化疗法后
- 脂肪皮肤硬化症

禁忌症

- 晚期周围动脉硬化闭塞症
- 失代偿性心力衰竭
- 脓毒性静脉炎
- 外周微循环肿
- 未经治疗的腿部和/或足部感染
- 任何不宜增加静脉或淋巴回流的情况

风险/副作用

- 轻度或中度外周动脉闭塞性疾病
- 感知能力受限——患者必须有能够感知到压力强度
- 对所用材料之一不耐受
- 用于儿童和特需患者——患者必须能够感知和传达所施加的压力强度

目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿着建议

在夜间，请将绑带稍微松动。如果出现疼痛情况，请减轻压力强度或移除压力护理用具。必须将此情况告知您的医生。如果穿着正确，各条绑带应稍微交叠，从而不留间断。请仅从规定位置固定绑带。切勿使尼龙搭扣接触皮肤！

穿着 circaid juxtafit premium interlocking 足部部件

- 首先穿上一只 circaid 打底袜。接缝应朝外请确保打底袜与腿部无褶皱贴合。
- 将脚滑入 circaid juxtafit premium 足部部件。该足部部件可单独调节足长，跟部为封闭式。展开脚趾上的两条绑带，并以牢固舒适的压缩力，将它们在相对侧固定。握住并沿相反方向拉动脚踝绑带，同时固定中间绑带。
- 足部部件前端应与跖趾关节对齐。现在松开各条脚跟绑带并调整，使之牢固舒适地贴合在脚跟。将它们固定在对应的尼龙搭扣面上。
- 取起脚踝绑带，围绕在脚踝上拉紧，形成牢固舒适的压缩力。将其固定在对应的尼龙搭扣面上。确保没有褶皱或间隙。如果出现任何间隙或造成不适的压力点，请按需调整踝带。脚踝绑带应与 circaid 腿部护理用具交叠。

提示：脚踝绑带的拉动方向，取决于足部部件是穿着在左脚还是右脚上。

- 请在日间按需调整绑带，以保持牢固舒适的压缩力。
如果在穿着期间，压缩力明显增大或减小，则应重新调整。如果出现疼痛，请立即脱下足部部件并咨询医生。

穿着 circaid juxtafit premium 足部部件

- 首先穿上 circaid 打底袜。接缝朝外。
- 首先，展开脚趾上最下端的绑带，并将其松弛地固定到脚部的另一侧，形成一个可供脚滑入的“口袋”。像穿拖鞋一样，将脚滑入由此形成的开口内，然后将脚跟牢固压入脚跟杯中。
- 足部部件前端应与跖趾关节对齐。
- 收紧脚趾上最下端的绑带，形成牢固舒适的压缩力。
- 将中间绑带连接到尼龙搭扣面上，同时向相反方向拉动脚踝绑带。确保中间绑带的压缩力牢固舒适。脚踝绑带应与 circaid 腿部护理用具交叠。

提示：脚踝绑带的拉动方向，取决于足部部件是穿着在左脚还是右脚上。

- 请在日间按需调整绑带，以保持牢固舒适的压缩力。

个体化穿戴

调整足部部件时，务必遵照使用说明。

circaid juxtafit premium 足部部件可根据患者的足部尺寸和形状来调整。足部部件必须由医疗专业人员进

行调整。任何违反使用说明书的修改，都会导致保修失效。
可采取以下措施截短 circaid juxtafit premium ankle foot wrap 的足长。
最多可截短共 3 cm。（见两侧凹口）

调整 circaid juxtafit 足部部件的足长

- 将米色面朝上，标记所需的长度。
- 画一条直线，借以截短足部部件。
- 沿着画好的线小心地剪开。当心切勿剪断尼龙搭扣的加固接缝。

保养提示

压力护理用具可使用轻柔程序洗涤，使用烘干机烘干时应选择低温。我们建议使用洗衣袋。手洗且直接带水晾干，有助于延长产品使用寿命

-
-  轻柔洗涤程序
 -  切勿漂白
 -  在烘干机内低温烘干
 -  切勿熨烫
 -  切勿用化学方法清洁
 -  不得拧干
-

存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



使用期

3 个月 – 鉴于材料的磨损或松弛，仅能保证规定使用期内的医疗效果。前提是操作得当（例如在护理、穿脱时）。

材料成分

聚氨酯，尼龙，弹性纤维，聚乙烯

废弃处理

请在使用后进行妥善的废弃处理。



如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות (MDR) 745/2017 (EU) האיחוד האירופי

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות:
1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660630

הרכבת חלק כף הרגל juxtafit premium interlocking

- יש לגרוב תחילה גרב תחתונה circaid.
- התפר צריך לפנות כלפי חוץ. וודא כי הגרב מונחת ללא קמטים.
- החלק את כף הרגל לתוך חלק כף הרגל juxtafit premium אורך מתכוונן בנפרד לכף הרגל ועקב סגור. פתח וכרוך את שתי הרצועות סביב אצבעות הרגליים והצמד אותן לצד הנגדי בלחץ יציב ונוח. החזק ומשוך את רצועת הקרסול בכיוון ההפוך תוך חיבור הרצועה האמצעית.
- הקצה הקדמי של חלק כף הרגל צריך להסתיים במפרק בסיס הבוהן. כעת שחרר את רצועות העקב והתאם אותן כך שישתלבו בצורה מהודקת ובנוחות על העקב. חבר אותן למחברי הצמדן (סקוץ') המסופקים.
- קח את רצועת הקרסול והדק אותה סביב הקרסול בלחץ יציב ונוח. חבר אותה למחבר הצמדן (סקוץ') המסופק. ודא שאין קמטים או מרווחים. במידת הצורך, התאם את רצועת הקרסול אם מופיעים רווחים או נקודות לחץ לא נוחות. רצועת הקרסול צריכה לחפוף עם תומך הרגל circaid.

הערה: כיוון המשיכה של רצועת הקרסול תלוי אם חלק כף הרגל ממוקם ברגל שמאל או ימין.

- התאם את הרצועות לפי הצורך במהלך היום כדי לשמור על לחץ יציב ונוח.

אם הלחץ עולה או יורד משמעותית במהלך הליכה, יש להתאים אותו מחדש. אם מורגש כאב, הסר מיד את תומך הרגל והתייעץ עם הרופא המטפל.

הורדת חלק כף הרגל circaid juxtafit premium

- יש לגרוב תחילה גרב תחתונה circaid.
- התפר צריך לפנות כלפי חוץ.
- ראשית, פתח את הרצועה הנמוכה ביותר של אצבעות הרגליים והצמד אותה באופן רופף לצד הנגדי של חלק כף הרגל, תוך יצירת כיס לכף הרגל שאליו תוכל להחליק. החלק את כף הרגל לתוך הפתח שנוצר כמו נעלי בית ולחץ את העקב בחוזקה לתוך שקע העקב.
- הקצה הקדמי של חלק כף הרגל צריך להסתיים במפרק בסיס הבוהן.
- הדק את הרצועה התחתונה באצבעות הרגליים כך שיתקבל לחץ יציב ונוח.
- חבר את הרצועה האמצעית למחבר הצמדן (סקוץ') הנגדי תוך כדי משיכת רצועת הקרסול בכיוון ההפוך. ודא שהרצועה האמצעית מחוברת בלחץ יציב אך נוח. רצועת הקרסול צריכה לחפוף עם תומך הרגל circaid.

הערה: כיוון המשיכה של רצועת הקרסול תלוי אם חלק כף הרגל ממוקם ברגל שמאל או ימין.

- התאם את הרצועות לפי הצורך במהלך היום כדי לשמור על לחץ יציב ונוח.

התאמה אישית

ניתן לכוונן את חלק כף הרגל רק כמתואר בהוראות השימוש.

ניתן להתאים את חלק כף הרגל circaid juxtafit premium לגודל וצורת כף הרגל של המטופל. חלק הרגל אמור להיות מותאם על ידי אנשי מקצוע בתחום הבריאות. כל שינוי מכל סוג שהוא החורג מהוראות השימוש יבטל את האחריות.

לקיצור אורך חלק כף הרגל circaid juxtafit premium פעל כמוסבר להלן. בסך הכל ניתן לקצר עד 3 ס"מ. (ראה את החריצים בשני הצדדים)

התאמת אורך חלק כף הרגל circaid juxtafit

- כשהצד הד' פונה כלפי מעלה, סמן את האורך הרצוי.
- שרטט קו ישר שלאורכו ברצונך לקצר את חלק כף הרגל.
- חתוך בזזהירות לאורך הקו המשווט. היזהר לא לחתוך את התפר המחוזק של הצמדן (סקוטש).

הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חיי המוצר.

	כביסה בתכנית עדינה
	אין להלבין
	ניתן לייבש במכונה בחום נמוך
	אין לגחץ
	אין לנקות בניקוי כימי
	אין לסחוט

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



חיי שירות

3 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר

פוליאוריתן, ניילון, אלסטן, פוליאתילן

סילוק



לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה,

HEBREW / עברית

circaid® juxtafit®

premium foot options

שימוש מיועד

תומך הלחץ משמש להפעלת לחץ על כף הרגל במטופלים עם הפרעות ורידים ולימפה.

התוויות

- לימפדמה
- צורות אחרות של בצקת
- ליפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
- דליות
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת
- פקקת ורידים עמוקים חריפה
- תסמונת פוסט-טרומבטית
- כיב ורידי ברגליים
- לאחר סקלרותרפיה
- ליפודרמטוסקלרוזיס

התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחיתמזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהום לא מטופל ברגל ו/או בכף הרגל
- כל מצב בו ריפולקס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או מתונה
- יכולת תפיסה לקויה – על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה, מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות. קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/התוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

המלצות לשימוש

שחרר מעט את הרצועות במהלך הלילה. במקרה של כאב, הפחת את חוזק הלחץ או הסר את תומך הלחץ. הודע לרופא על כך בשימוש נכון, הרצועות חופפות מעט, כך שלא יישארו מרווחים. חבר את הרצועות רק במקום המיועד. רצועות הצמדן (סקוץ') לעולם אינה צריכה לבוא במגע עם העור!

NORSK / NORWEGIAN

circaid® juxtafit®

premium foot options

Beregnet bruk

Kompresjonsbehandlingen brukes hos pasienter med vene- og lymfelidelser til kompresjon av foten.

Indikasjoner

- Lymfødem
- Andre former for ødem
- Lipødem
- Åreknuter
- Kronisk venøs insuffisiens
- Varicer/åreknuter
- DVT / Tromboseprofylakse
- Akutt dyp venetrombose
- Post trombotisk syndrom
- Venøse leggsår
- Post skleroterapi
- Lipodermatosklerose

Kontraindikasjoner

- Alvorlig perifer arteriell sykdom
- Ubehandlet hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia cerulea dolens
- Ubehandlet infeksjon i ben og / eller ankel og / eller fot
- Alle tilstander hvor økt venøs eller lymfatisk retur er uønsket

Risiko / Bivirkninger

- Milde til moderate perifere, arterielle tilstander
- Nedsatt følelse - må være i stand til å kjenne påsatte trykk
- Intoleranse overfor materialet
- Barn og assistert bruk - må være i stand til kjenne og formidle reaksjoner på applisert trykk

Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene. Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Anbefalt bruk

Ved bruk om natten anbefales det å løsne litt på hver stropp. Hvis bruker opplever smerte bør man redusere kompresjonen (mmHg) eller fjerne plagget umiddelbart. Når stroppene er strammet korrekt skal de overlappes

hverandre litt, slik at det ikke gir rom for noen gliper mellom stroppene. Stroppene skal ikke presses innunder hverandre. Borrelåsen skal ikke komme i kontakt med huden da dette kan irritere huden.

Påtaking circaid juxtafit premium interlocking afw

- Påfør circaid understrømpe førstock first. Påse at sokken ikke er krøllete.
- Før foten inn i circaid juxtafit interlocking ankle foot wrap. Rull ut de to båndene nærmest tærne og fest dem på motsatt side med fast og behagelig kompresjon. Mens man fester det andre båndet, dra ankelbåndet i motsatt retning.
- Forsikre deg om at foten er riktig plassert i fotbandasjen. Fremre kant av fotbandasjen skal være på linje med tærnes base. Juster de overlappende hælbandene slik at de sitter godt rundt baksiden av hælen, og fest dem til landingsstripene med fast og behagelig kompresjon.
- Løsne ankelbåndet og trekk det rundt ankelen med fast og komfortabel kompresjon. Fest det til landingsstripen. Sørg for at det ikke er noen mellomrom mellom båndene. Juster ankelbåndet hvis det oppstår noen mellomrom eller trykkpunkter. Ankelbåndet skal overlappe med leggbandasjen.

Merk: Ankelbåndet kan komme fra forskjellige sider avhengig av hvilken fot, venstre eller høyre, bandasjen er satt på.

- Rejuster båndene etter behov i løpet av dagen for å opprettholde et fast og komfortabelt kmpresjonsnivå.

Påtaking av circaid juxtafit premium afw

- Påfør først circaid understrømpe. Pass på at det ikke er noen rynker på sokken.
- Fremre kant av fotbandasjen skal være på linje med tærnes base.
- Stram båndet nærmest tærne til fast og behagelig kompresjon.
- Mens du drar ankelbåndet i motsatt retning, fest det andre bandet på motsatte landingstripe med fast og komfortabel kompresjon. Hvis nødvendig, juster båndet nærmest tærne til fast og komfortabel kompresjon. Juster ankelbåndet hvis det oppstår mellomrom eller trykkpunkter. Ankelbåndet skal overlappe med leggbandasjen.

Merk: Ankelbåndet kan komme fra

forskjellige sider avhengig av hvilken fot, venstre eller høyre, bandasjen er satt på.

- Rejuster båndene etter behov i løpet av dagen for å opprettholde et fast og komfortabelt kmpresjonsnivå.

Bandasjen skal aldri gjøre vondt. Den skal være fast men komfortabel. he garment should never hurt. Hvis trykket øker eller går ned merkbart under bruk, rejuster bandasjen etter behov. Hvis du opplever smerte, fjern bandasjen øyeblikkelig og konsulter med din lege.

Fotlengde-justering av circaid juxtafit premium afw

Følgende trinn reduserer fotlengden av circaid juxtafit premium ankle foot wrap permanent. Afw kan klippes med opptil 1.25" (3cm) (se merker på begge sider).

- Marker den ønskede lengden på plagget liggende med den beige siden opp.
- Tegn en rett linje mellom de to merkene.
- Klipp forsiktig langs den tegnede linjen. Pass på at den forsterkede sømmen på velcromaterialet ikke klippes.

Vaskeinstruksjoner

Plagget kan vaskes i maskin ved bruk av finvask-program og tørkes i trommel på lav varme. Det anbefales å bruke et vaskenett. For forlenget levetid anbefales håndvask og drypptørk.

-
- | | |
|---|-------------------------|
|  | Finvask |
|  | Ikke bruk blekemidler |
|  | Tørketrommel, lav varme |
|  | Skal ikke strykes |
|  | Skal ikke renses |
|  | Skal ikke vris opp |
-

Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Bruksvarighet

3 måneder – pga. materialsitasje eller -strekking kan den medisinske virkningen kun garanteres i en definert bruksvarighet. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. pleie, på- og avkleddning).

Materialoppbygning

Polyurethane, Nylon, Elastane, Polyethylene

Avfallsbehandling

Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

EESTI / ESTONIAN

circaid® juxtafit® premium jalamähise valikud

Sihotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veenihagustega patsientide jala kompressiooniks .

Näidustused

- Lümfoödeem
- Muud ödeemi vormid
- Lipoödeem
- Veenilaiendid
- Krooniline veenipuudulikkus
- Varikoos
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Venosne statsionaarne haavand
- Pärast skleroteraapiat
- Lipodermatoskleroos

Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersetete arterite haigus
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venosne või lümfivool on ebasoovitav

Riskid / Kõrvaltoimed

- Kerge või mõõdukas perifeersetete arterite haigus
- Häiritud tajut – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel

patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmissoovitus

Öiseks kandmiseks lõdvendage veidi sidemeid.

Valu ilmnemisel vähendage survetugevust või eemaldage kompressioonivarustus. Rääkige sellest oma arstile.

Kui ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke.

Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakinnitus ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda!

circaid juxtafit premium interlocking jalamähise peale panemine

- Tõmmake esiteks circaid alussukk peale. Ömblus peab jääma väljapoole. Veenduge, et alussukal pole kortse.
- Lükake jalga circaid juxtafit premium individuaalselt reguleeritava jalapikuse ja kinnise kannaga jalamähise sisse. Rullige lahti kaks varvastele kõige lähemal olevat riba ja kinnitage need tugeva ja mugava survega vastasküljele. Keskmise riba kinnitamise ajal hoidke ja tõmmake pahkluu riba vastassuunas.
- Jalamähise esiserv peaks ühtima varvaste aluse liigesega. Nüüd lõdvendage kannaribad ja reguleeri need nii, et need sobituksid tihedalt ümber kanna tagaosa. Kinnitage need selleks ettenähtud takjakinnise külge.
- Võtke pahkluu riba ja tõmmake see tugeva ja mugava kompressiooniga ümber pahkluu. Kinnitage see selleks ettenähtud takjatakjakinnise külge. Veenduge, et ei ole kortse ega tühikuid. Vajadusel reguleeri pahkluu riba, kui seal on tühikuid või ebamugavaid survekohti. Pahkluu riba peab kattuma circaid jalavarustusega.

Juhis: Pahkluu riba tõmbesuund sõltub sellest, kas jalamähis asetatakse vasa-

kule või paremale jalale.

Reguleerige ribasid vastavalt vajadusele kogu päeva jooksul, et säilitada kindel ja mugav kompressioon. Kui kompressioon kandmise ajal oluliselt suureneb või väheneb, tuleb seda uuesti reguleerida. Valu ilmnmisel eemaldage kohe jalamähis ja konsulteerige arstiga.

circaid juxtafit premium jalamähise peale panemine

- Tõmmake esiteks circaid alussukke peale. Õmblus on suunatud väljapoole.
- Esmalt rullige varvastele kõige lähemal asuv riba lahti ja kinnitage see vastasküljele, et moodustada oma-moodi suss. Libistage jalg tekkinud avausse nagu sussi ja suruge kand tugevalt kanna kausstoe sisse.
- Jalamähise esiserv peaks ühtima varvaste aluse liigesega.
- Pingutage varvaste alumist riba, et saavutada kindel ja mugav kompressioon.
- Kinnitage keskmine riba takjakinnise külge, tõmmates samal ajal pahkluu riba vastassuunas. Veenduge, et keskmine riba on kindla, kuid mugava kompressiooniga. Pahkluu riba peab kattuma circaid jalavarustusega.

Juhis: *Pahkluu riba tõmbesuund sõltub sellest, kas jalamähis asetatakse vasa-kule või paremale jalale.*

- Reguleerige ribasid vastavalt vajadusele kogu päeva jooksul, et säilitada kindel ja mugav kompressioon.

Kohandamine

Jalamähist tohib reguleerida ainult kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. circaid juxtafit premium jalamähist saab kohandada vastavalt patsiendi jala suurusele ja kujule. Jalamähist peavad reguleerima tervishoiutöötajad. Mis tahes kasutusjuhendist erinevate muudatuste korral kaotab garantii kehtivuse. circaid juxtafit premium pahkluu jalamähise jalapikkust lühendatakse järgmiste meetmetega. Kokku saab seda lühendada kuni 3 cm. (vt sälke mõlemal küljel)

circaid juxtafit jalamähise jalapikkuse kohandamine

- Märkige soovitud pikkus nii, et beež pool jääb ülespoole.
- Joonistage sirgjoon, mida soovite jalaosa lühendamiseks kasutada.
- Lõigake ettevaatlikult mööda tõm-

matud joont. Olge ettevaatlik, et mitte läbi lõigata takjakinnituse tugevdatud õmblust.

Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusaja pikendamiseks kasutage käsipesu ja riiputage märjalt tilkuvana kuivama

-  Õrnpesu
-  Mitte valgendada
-  Trummelkuivatus madalal kuumusel
-  Mitte triikida
-  Mitte keemiliselt puhastada
-  Mitte väänata

Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kasutusaeg

3 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

Materjali koostis

Polüuretaan, Nailon, Elastaan, Polüetüleen

Kõrvaldamine

TPärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiini-seadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiini-seadmed) artikli 2 lõikes 65.

BAHASA MELAYU / MALAY

Pilihan kaki circaid® juxtafit® premium

Penggunaan yang disyorkan

Alat bantu tekanan ini digunakan untuk menekan kaki pesakit yang mengalami gangguan vena dan limfa .

Indikasi

- Limfedema
- Bentuk edema yang lain
- Lipedema
- Kekurangan vena kronik
- Vena varikos
- Trombosis vena kaki dalam/Profilaksis trombosis
- Trombosis vena dalam akut
- Sindrom pasca trombosis
- Ulser vena stasis
- Selepas skleroterapi
- Lipodermatosklerosis

Kontraindikasi

- Penyakit oklusif arteri periferi lanjutan
- Kegagalan jantung dekompensasi
- Flebitis septik
- Flegmasia coerulea dolens
- Jangkitan yang tidak dirawat pada kaki
- Sebarang keadaan yang peningkatan aliran kembali vena atau limfa adalah tidak diingini

Perhatian khusus kepada

- Penyakit oklusif arteri periferi ringan atau sederhana
- Keupayaan persepsi terhad - pesakit mesti dapat merasakan kekuatan tekanan
- Ketidakserasian dengan salah satu bahan yang digunakan
- Gunakan pada kanak-kanak dan pesakit yang memerlukan bantuan - Pesakit mesti dapat merasakan dan menyampaikan kekuatan tekanan yang dikenakan

Pengguna sasaran dan kumpulan sasaran pesakit

Pengguna sasaran termasuk ahli profesion kesihatan dan pesakit, termasuk individu yang menyokong dalam penjagaan, selepas mendapat bimbingan yang sesuai daripada ahli profesion kesihatan.

Kumpulan sasaran pesakit: Ahli profesion kesihatan menyediakan penjagaan kepada orang dewasa dan kanak-kanak berdasarkan tanggungjawab mereka menggunakan ukuran/saiz yang tersedia dan fungsi/indikasi yang diperlukan, dengan mengambil kira maklumat pengilang.

Cadangan pemakaian

Longgarkan sedikit pengikat pada waktu malam. Sekiranya sakit, kurangkan kekuatan tekanan atau tanggalkan alat bantu tekanan. Beritahu doktor anda tentang perkara ini. Apabila digunakan dengan betul, pengikat bertindih sedikit supaya tiada ruang yang tertinggal. Hanya ketatkan pengikat

pada kedudukan yang ditetapkan. Pelekat tidak boleh bersentuhan dengan kulit!

Pemakaian alat kaki saling kunci circaid juxtafit premium

- Pertama, pakai stoking dalaman circaid. Jahitan harus menghadap ke luar. Pastikan stoking dalaman tidak terlipat.
- Masukkan kaki anda ke dalam alat kaki circaid juxtafit premium dengan panjang kaki boleh laras individu dan tumit tertutup. Buka gulungan kedua-dua pengikat di hujung kaki dan ketatkan ke bahagian bertentangan dengan tekanan yang kuat dan selesai. Pegang dan tarik pengikat pergelangan kaki ke arah yang bertentangan sambil mengetatkan pengikat tengah.
- Bahagian hujung sebelah depan alat kaki hendaklah rata pada pangkal sendi jari kaki. Sekarang longgarkan pengikat tumit dan laraskan supaya sesuai dan selesai pada tumit. Ketatkan pada pelekat berlawanan yang disediakan untuk tujuan ini.
- Ambil pengikat buku kaki dan tarik di sekeliling buku lali dengan tekanan yang kuat dan selesai. Ketatkan pada pelekat berlawanan yang disediakan untuk tujuan ini. Pastikan tiada lipatan atau ruang. Jika perlu, laraskan pengikat buku kaki jika terdapat sebarang ruang atau titik tekanan yang tidak selesai. Pengikat buku lali harus bertindih dengan alat bantu kaki circaid.

Nota: Arah tarikan pengikat buku kaki bergantung pada sama ada alat kaki diletakkan pada kaki kiri atau kanan.

Laraskan pengikat mengikut keperluan sepanjang hari untuk mengekalkan tekanan yang kuat dan selesai.

Jika tekanan meningkat atau berkurangan dengan ketara semasa pemakaian, pengikat harus dilaraskan semula. Jika sakit, tanggalkan alat kaki dengan segera dan dapatkan nasihat doktor anda.

Pemakaian alat kaki circaid juxtafit premium

- Pertama, pakai stoking dalaman circaid. Jahitan menghadap ke luar.
- Mulakan dengan membuka pengikat paling bawah pada jari kaki dan ketatkan dengan longgar pada bahagian bertentangan alat kaki, menghasilkan poket untuk kaki masuk. Masukkan kaki anda ke dalam bukaan yang terhasil seperti anda me-

makai selipar dan tekan tumit anda dengan kuat ke dalam cawan tumit.

- Bahagian hujung sebelah depan alat kaki hendaklah rata pada pangkal sendi jari kaki.
- Ketatkan pengikat paling bawah pada jari kaki supaya tekanan yang kuat dan selesa dicapai.
- Ketatkan pengikat tengah pada pelekat berlawanan sambil menarik pengikat buku lali ke arah yang bertentangan. Pastikan pengikat tengah diikat dengan tekanan yang kuat tetapi selesa. Pengikat buku lali harus bertindih dengan alat bantu kaki circaid.

Nota: Arah tarikan pengikat buku kaki bergantung pada sama ada alat kaki diletakkan pada kaki kiri atau kanan.

- Laraskan pengikat mengikut keperluan sepanjang hari untuk mengekalkan tekanan yang kuat dan selesa.

Penyesuaian

Alat kaki hanya boleh dilaraskan seperti yang diterangkan dalam arahan penggunaan. Alat kaki circaid juxtafit premium boleh dilaraskan mengikut saiz dan bentuk kaki pesakit. Alat kaki perlu dilaraskan oleh profesional penjagaan kesihatan. Sekiranya apa-apa jenis pengubahsuaian yang menyimpang daripada arahan penggunaan, tuntutan waranti akan terbatal. Panjang kaki pembalut kaki buku lali circaid juxtafit premium dipendekkan dengan langkah-langkah berikut. Secara keseluruhan, boleh dipendekkan hingga 3 cm. (lihat lekuk di kedua-dua belah)

Pelarasan panjang kaki alat kaki circaid juxtafit

- Dengan bahagian kuning air di atas, tandakan panjang yang anda mahu.
- Lukiskan garis lurus yang ingin anda gunakan untuk memendekkan alat kaki.
- Potong sepanjang garis yang dilukis dengan berhati-hati. Berhati-hati untuk tidak memotong jahitan bertulang pelek.

Arahan penjagaan

Alat bantu tekanan ini boleh dibasuh dalam kitaran basuhan lembut dan dikeringkan di dalam pengering pada suhu yang rendah. Dalam kes ini, produk ini hendaklah diletakkan di dalam jaring basuhan untuk memastikan bahan pelekat tidak berbulu dan untuk mengelakkan daripada merosakkan

pakaian yang lain. Basuh tangan dan gantung basah akan memanjangkan hayat produk

-  Kitaran basuhan lembut
-  Jangan lunturkan
-  Keringkan pada suhu yang rendah
-  Jangan seterika
-  Jangan cuci kering
-  Jangan perah

Nota penyimpanan

Sila simpan produk di tempat yang kering dan lindungi daripada cahaya matahari langsung.



Jangka hayat

3 bulan- disebabkan oleh bahan haus atau mengendur, keberkesanan perubatan hanya boleh dijamin selama jangka hayat yang ditetapkan. Ini memerlukan pengendalian yang betul (cth. penjagaan, memakai dan menanggalkan).

Komposisi bahan

Poliuretana, Nilon, Elastan, Polietilena

Pelupusan

Lupuskan dengan betul selepas digunakan.



Sekiranya terdapat aduan berkaitan produk, seperti kerosakan pada fabrik yang dikait atau bentuk, sila hubungi terus peniaga perubatan anda. Hanya insiden serius yang boleh membawa kepada kemerosotan ketara dalam keadaan kesihatan atau kematian yang perlu dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten negara anggota. Insiden serius ditakrifkan dalam Artikel 2 No. 65 Peraturan (EU) 2017/745 (MDR).

SUOMI / FINNISH

circaid® juxtafit® premium Fußoptionen

Käyttökohde

Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailla jalkaterän kompressoimiseksi.

Indikaatiot

- Lymfäödeema

- Muut ödeeman muodot
- Lipödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
- Suonikohjut
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Ulcus cruris venosum
- Skleroterapian jälkeen
- Lipodermatoskleroosi

Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Kompensoimaton sydämen vajaa-toiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua

Riskit/haittavaikutukset

- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys joillekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käyttösuositus

Löysää nauhoja hieman yön ajaksi. Jos ilmaantuu kipuja, pienennä kompression voimakkuutta tai poista kompressiotuote. Ilmoita siitä lääkärille. Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lomittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain sitä varten olevaan kohtaan. Tarrakiinnitys ei kos-

kaan saa koskettaa ihoa!

circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap -tuotteen pukeminen

- Pue ensin circaid-alussukka. Sauman tulisi osoittaa ulospäin. Tarkista, ettei alussukassa ole ryppyjä.
- Vie jalka circaid juxtafit premium ankle foot wrap -tuotteeseen, jonka jalkateräosan pituus voidaan säätää yksilöllisesti ja jossa on suljettu kantapääosa. Rullaa kumpikin varpaiden kohdalla oleva nauha auki ja kiinnitä ne vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka ja mukava. Pidä kiinni nilkkanauhasta ja vedä sitä vastakkaiseen suuntaan ja kiinnitä samalla keskimäinen nauha.
- Jalkaosan etupään tulisi ulottua varpaiden tyviniveleen. Avaa nyt kantapäänauhat ja säädä ne siten, että ne ovat kantapäässä tiukasti ja mukavasti. Kiinnitä ne vastaaviin vastakappaletarroihin.
- Tartu kiinni nilkkanauhasta ja vedä se nilkan ympärille tiukalla ja mukavalla kompressiolla. Kiinnitä se vastaavaan vastakappaletarraan. Varmista, että missään ei ole ryppejä tai rakoja. Jos havaitset rakoja tai epämiellyttäviä tai puristavia kohtia, säädä nilkkanauhaa. Nilkkanauhan tulisi olla lomittain säären circaid-kompressiotuotteen kanssa.

Huomautus: Nilkkanauhan vetämisuunta riippuu siitä, puetaanko jalkateräosa vasempaan vai oikeaan jalkaan.

- Säädä nauhoja päivän mittaan tarvittaessa, jotta tiukka ja mukava kompressio säilyy.
- Jos kompressio lisääntyy tai vähentyy huomattavasti käyttämisen aikana, se on säädettävä uudelleen. Jos kipua ilmenee, poista jalkaosaa käytöstä välittömästi ja ota yhteyttä lääkəriisi.

circaid juxtafit premium ankle foot wrap -tuotteen pukeminen

- Pue ensin circaid-alussukka. Sauma osoittaa ulospäin.
- Rullaa aluksi alin nauha auki varpaille ja kiinnitä se löyhästi jalkaosan vastapuolelle siten, että siihen syntyy tasku, johon jalka voidaan viedä. Vie jalka syntyneeseen aukkoon kuten tohvelia pukiessa ja paina kantapää tiukasti kantapääkuppiin.
- Jalkaosan etupään tulisi ulottua varpaiden tyviniveleen.
- Kiristä alin nauha varpaisiin siten, että kompressio on tiukka ja mukava.

- Kiinnitä keskimmainen nauha vastakappaletarraan samalla, kun vedät nilkkanauhasta vastakkaiseen suuntaan. Varmista, että keskimmainen nauha muodostaa tiukan ja mukavan kompression. Nilkkanauhan tulisi olla lomittain säären circaid-kompressiotuotteen kanssa.

Huomautus: Nilkkanauhan vetämisuunta riippuu siitä, puetaanko jalkateräosa vasempaan vai oikeaan jalkaan.

- Sääda nauhoja päivän mittaan tarvittaessa, jotta tiukka ja mukava kompressio säilyy.

Mukauttaminen

Jalkateräosaa saa mukauttaa ainoastaan käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

circaid juxtafit premium ankle foot wrap voidaan mukauttaa potilaan jalan koon ja muodon mukaisesti. Terveystienhuoltoalan ammattilainen suorittaa mukauttamisen. Kaikenlaiset käyttöohjeen tiedoista poikkeavat muutokset johtavat takuun raukeamiseen.

circaid juxtafit premium ankle foot wrap -tuotteen jalkateräosan pituus voidaan lyhentää seuraavassa esitetyllä tavalla. Tuotetta voidaan lyhentää enintään 3 cm. (Katso molempien puolien loveukset.)

circaid juxtafit ankle foot wrap -tuotteen jalkateräosan pituuden mukauttaminen

- Merkitse haluttu pituus siten, että beige puoli osoittaa ylöspäin.
- Piirrä suora viiva, jota pitkin haluat lyhentää jalkaosan.
- Leikkaa varovasti piirrettyä viivaa pitkin. Varo leikkaamasta tarranauhan vahvistetun sauman poikki.

Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hellävaraisella pesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.

	Hellävarainen pesu
	Ei valkaisua
	Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä
	Ei saa silittää
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa vääntää kuivaksi

Säilytysohjeet

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Käyttöikä

3 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöiksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus

Polyuretaani, Nailon, Elastaani, Polyeteeni

Hävittäminen

Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE

circaid® juxtafit® premium foot options

用途

壓力輔助產品用於壓縮患有靜脈和淋巴系統疾病的患者的足部 .

適應症

- 淋巴水腫
- 其他形式的水腫
- 脂肪水腫
- 慢性靜脈功能不全
- 靜脈曲張
- 深層腿部靜脈血栓 / 血栓預防
- 急性深靜脈血栓形成
- 血栓後症候群
- 靜脈腿部潰瘍
- 硬化治療後
- 脂肪皮膚硬化症

禁忌症

- 晚期外周動脈疾病
- 失代償性心力衰竭
- 敗血症性靜脈炎

- 疼痛性股青腫
- 未經治療的腿部和 / 或足部感染
- 任何不希望增加靜脈或淋巴回流的情況

風險 / 副作用

- 輕度或中度外周動脈疾病
- 感知能力受限 - 病人必須能夠感知壓縮力度
- 對使用的任何材料不耐受
- 用於兒童和弱勢患者 - 患者必須能夠感知和溝通所應用的壓縮力度

預設使用者和目標病患族群

規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。

目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

穿戴建議

晚上時稍微鬆開束帶。如果出現疼痛，請減少壓縮力度或取下壓力輔助產品。請告知您的醫生。正確佩戴時，束帶會稍加重疊，不會留下空隙。僅可將束帶固定在指定位置。魔鬼氈不應與皮膚接觸！

穿著 circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap

- 首先穿上 circaid 襯襪。接縫應朝外。確保襯襪緊貼且無皺褶。
- 將腳滑入可單獨調整足部長度的 circaid juxtafit premium ankle foot wrap，鞋跟為封閉式。展開腳趾上的兩條束帶，以牢固而舒適的壓縮力將它們固定在對側。握住腳踝束帶並沿反方向拉動，同時緊緊中間的束帶。
- 足部護件前端應與腳趾關節齊平。現在鬆開腳跟束帶，並進行調整，使其牢固而舒適地貼合在腳跟。將它們固定在對應的魔鬼氈上。
- 取起腳踝束帶，圍繞在腳踝上拉緊，形成牢固而舒適的壓縮力。將其固定在對應的魔鬼氈上。確保沒有褶皺或縫隙。如果出現縫隙或不適的壓迫點，可適時調整腳踝束帶。腳踝束帶應與 circaid 腿部輔助產品交疊。

注意事項：腳踝束帶的拉動方向，取決於足部護件是穿在左腳還是右腳。

- 如有必要，可在一天中重新調整束帶，以保持牢固而舒適的壓縮力。若穿著期間壓縮力明顯增加或減少，則應重新調整。如果出現疼痛，請立即脫下足部護件並諮詢醫生。

穿著 circaid juxtafit premium ankle foot wrap

- 首先穿上 circaid 襯襪。接縫朝外。
- 首先展開腳趾上最下端的束帶，並

將其鬆弛地固定到腳部的另一側，形成一個可讓腳滑入的「口袋」。像穿拖鞋一樣，將腳滑入由此形成的開口內，然後將腳跟緊緊壓入腳跟杯中。

- 足部護件前端應與腳趾關節齊平。
- 收緊腳趾上最下端的束帶，形成牢固而舒適的壓縮力。
- 將中間束帶連接到魔鬼氈上，同時朝相反方向拉動腳踝束帶。確保中間束帶的壓縮力牢固而舒適。腳踝束帶應與 circaid 腿部輔助產品交疊。

注意事項：腳踝束帶的拉動方向，取決於足部護件是穿在左腳還是右腳。

- 如有必要，可在一天中重新調整束帶，以保持牢固而舒適的壓縮力。

個人化穿戴

調整足部護件時，請務必遵照使用說明。

circaid juxtafit premium ankle foot wrap 可根據患者的足部大小和形狀加以調整。足部護件必須由醫療專業人員進行調整。任何違反使用說明的修改，都會導致保固失效。

以下措施可裁短 circaid juxtafit premium ankle foot wrap 的足長。最多可裁短共 3 公分。（見兩側凹口）

調整 circaid juxtafit ankle foot wrap 的足長：

- 將米色面朝上，標示所需的長度。
- 畫一條直線，藉以裁短足部護件。
- 沿著畫好的線小心剪開。確保沒有剪斷魔鬼氈的加強接縫。

保養注意事項

壓力輔助產品可使用柔洗模式清洗，並以低溫烘乾。我們建議使用洗衣網。手洗和滴水晾乾可延長產品的使用壽命

-  柔洗模式
-  請勿漂白
-  低溫烘乾
-  請勿熨燙
-  請勿乾洗
-  請勿擰乾

存放注意事項

請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



使用壽命

3 個月 - 基於材料會磨損或鬆弛之故，僅能保證在指定的使用期限內具有醫療效果。這需要正確的使用方

法（例如在護理、穿脫等方面）。

材質成分

聚氨酯、尼龍、氨綸，聚乙烯

廢棄處理

使用後請妥善處理。



如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規（EU）2017/745（MDR）的第 2 條第 65 款。

